

# JOURNAL DES COMMERÇANTS ET ARTISANS

COMMUNE DE LEYSIN • ASSOCIATION TOURISTIQUE AIGLE-LEYSIN-COL DES MOSSES

## HIVER-PRINTEMPS•2020



Site hôte

LAUSANNE  
2020



# LEYSIN



[www.acleysin.ch](http://www.acleysin.ch) • [www.leysin-commune.ch](http://www.leysin-commune.ch) • [www.leysin.ch](http://www.leysin.ch)

## thermodual TDA

Chaudière combinée granulés / bois bûches  
entièrement automatique



expert CECB



STEPHANE  
**PIGUET**  
CHAUFFAGE-SANITAIRE

Chauffage • Sanitaire • Solaire • Réseau d'eau • Energies renouvelables  
Service de dépannage • Assèchement après dégâts • Contrôle des canalisations  
Chaufferie mobile • Chauffage de halles & tentes  
Leysin • 024.494.35.55 • Les Diablerets • 024.492.16.12  
info@stephane-piguet.ch • www.stephane-piguet.ch

A votre service  
depuis 1996



Geberit Monolith



Journal de l'Association des Commerçants  
et Artisans de Leysin

en collaboration avec la Commune de Leysin  
et l'Association Touristique  
Aigle-Leysin-Col des Mosses

## Edition hiver - printemps 2020

Conception et impression:

Imprimerie Nouvelle Leysin Sàrl

e-mail: inldourdan@gmail.com

Publicité: ACAL - Route de la Cité 27  
1854 LEYSIN

Couverture: Venez vibrer lors des compétitions  
de freestyle des JOJ2020 à Leysin.

© Martin Steffen - Leysin Freestyle Open 2019



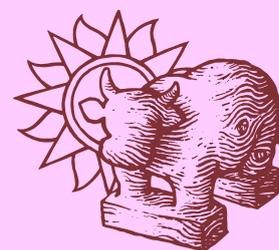
## Sommaire

|   |             |
|---|-------------|
| Les nouvelles de l'ACAL                       | 3           |
| Programme de la Commission Culturelle         | 5           |
| Nos membres au fil du temps...                | 7           |
| Restaurants et buvettes des alpages de Leysin | 9           |
| Le Village des Neiges                         | 11          |
| Gilbert Felli                                 | 13          |
| Aigle - Animation hivernale                   | 15          |
| A la rencontre des commerçants                | 17-23-35-45 |
| Give me Five                                  | 19-21       |
| Les JOJ2020 et le freestyle à Leysin          | 24-27       |
| Nos membres                                   | 28-29       |
| Plan de Leysin                                | 30-31       |
| Horaire du bus navette                        | 32          |
| Cinq médaillés olympiques leysenouds          | 36-37       |
| Célébrations de nos membres                   | 40-41       |
| Tournoi du Curling-Club de Leysin             | 43          |
| Course de chiens de traîneaux                 | 47          |
| GiantXtour                                    | 48-49       |
| Ski-24 au Col des Mosses                      | 51          |
| ARFEC   | 53-55       |
| Billet de notre nouveau Curé                  | 57          |

## Restaurant - Musée

[www.lafromagerie-leysin.ch](http://www.lafromagerie-leysin.ch)

## La Fromagerie



### Spécialités du terroir selon la saison

Fondues

Raclette



Caquelon montagnard

Fabrication du fromage

(se renseigner pour le jour)

CH-1854 LEYSIN

Rue du Village 4

+41 (0)24 494 22 05

[froma@bluewin.ch](mailto:froma@bluewin.ch)



## Cabinet Médical de Leysin

### Dr Reza Sohani

Spécialiste FMH en Médecine Interne - Générale

Médecin Cadre de la Policlinique Médicale Universitaire (PMU)  
à Lausanne

Médecine Esthétique

1854 LEYSIN - Chemin des Fleurettes 10 - Centre Coop

Tél. +41 (0) 24 494 15 47 - Fax +41 (0) 24 494 31 38

Possibilité de prendre RDV en ligne

[cabinetmedical.leysin@svmed.ch](mailto:cabinetmedical.leysin@svmed.ch)



## LEYSIN MED

Cabinet Médical de Miremont

Dr Stéphane Douspis | Dre Eva Rikley  
Dre Stéphanie Schmalz Ott

Avenue Rollier 21, étage -1, 1854 Leysin

### Tel: 024 493 21 30

Doctor on Call

Médecin sur appel 8h à 22h 7j/7

Médecine interne générale, urgences  
médicales et traumatologiques 7 jours sur 7

[www.leysinmed.ch](http://www.leysinmed.ch)



#### Pharmacie

Benu Leysin

Tél. +41 (0)24 494 45 00

[www.benupharmacie.ch](http://www.benupharmacie.ch)

[leysin@benupharmacie.ch](mailto:leysin@benupharmacie.ch)

Ouvert: lu-ve 8h-12h30/14h-19h

Sa 8h-17h

Di 16h-18h

#### Dentiste

Drs Rüdiger et Nicole Hartmann

Tél. +41 (0)24 494 27 11

[www.dentistes-hartmann.ch](http://www.dentistes-hartmann.ch)

[mail@dentistes-hartmann.ch](mailto:mail@dentistes-hartmann.ch)

Médecin-dentiste SVM-D-SSO

Carole Ferland

Hygiéniste dentaire

Tél. +41 (0)24 494 27 11

Tél. +41 (0)21 963 40 40

Jeu-di 9h-17h

sur rendez-vous

Hôpital Riviera-Chablais Monthey

Adultes, dès 16 ans

Tél. +41 (0)24 473 17 31

#### Vétérinaire

Erica André

Tél. +41 (0)77 460 87 57

Sur rendez-vous

#### Secours

Gendarmerie, Cergnat

Tél. +41 (0)24 557 78 41

En cas d'urgence, tél. 117

En cas d'absence: tél. 117

Pompiers-Service du Feu

Tél. 118

Ambulances

Tél. 144

REGA & Secours en montagne

Tél. 1414

Air-Glacières

Tél. 1415

Centre de toxicologie

Tél. 145



# acal

COMMERÇANTS  
ET ARTISANS DE  
**LEYSIN**  
WWW.ACALEYSIN.CH



photo Daniel Aebersold

**L'Association des Commerçants et Artisans de Leysin  
vous invite à la rencontre de ses commerces  
et vous propose ses animations hiver - printemps 2020**



**Samedi 20 juin  
et**

**Samedi 19 septembre**

**Dès 9 heures**

**Place de la Gare du Feydey**

*Brocante, coffres ouverts, artisanat*

**Marchés du TERROIR  
à Leysin**

*La nature au cœur du bien-être,  
c'est au Marché du Terroir à Leysin*

**Samedi 9 mai**

**Samedi 18 juillet**

**Samedi 12 septembre 2020**

**Place du Marché de 9h. à 14h.**



**Jedi 20 février - jedi 6 août 2020**

**Place du Marché - Nocturne**

**Ouverture tardive des commerces jusqu'à 22h.**

**Restauration, boissons, animations**

**Produits du terroir, artisanat**



# STEPHAN PERROD

## RADIO TÉLÉVISION SERVICES



Stephan Perrod - 1866 La Forclaz - sperrod@bluewin.ch

**079 310 75 14**

Installations SAT  
Réparations - Vente  
Devis gratuit  
Radio - TV - Multimédia  
Toutes marques

## Grilles sudoku

|   |   |  |   |   |   |  |   |   |
|---|---|--|---|---|---|--|---|---|
| 3 | 4 |  |   |   |   |  |   | 6 |
|   |   |  |   | 3 |   |  |   |   |
|   |   |  | 6 |   | 8 |  | 9 |   |
| 6 |   |  | 2 |   |   |  | 7 | 5 |
|   | 2 |  | 5 |   | 3 |  | 8 |   |
| 9 | 7 |  |   |   | 6 |  |   | 2 |
|   | 6 |  | 1 |   | 9 |  |   |   |
|   |   |  |   | 4 |   |  |   |   |
| 2 |   |  |   |   |   |  | 1 | 3 |

## Amusons-nous!

J'ai soif d'apprendre, je suis ivre de joie,  
je suis bourré d'optimisme et votre amitié  
m'enivre!

J'espère juste que je ne vous saoule pas  
trop!

\* \* \*

Un mari, en colère, appelle la réception de  
l'hôtel:

- S'il vous plaît, pouvez-vous venir rapide-  
ment, je viens d'avoir une discussion avec  
ma femme, et elle dit qu'elle veut sauter  
par la fenêtre.

- Désolé monsieur, mais c'est un problème  
personnel.

- Oui, mais votre fenêtre ne s'ouvre pas, et  
ça c'est un problème de maintenance!!!

### Christian BRIDE



- Ferblanterie - Couverture
- Sanitaire - Chauffage
- Installateur agréé gaz
- Energie Solaire & Renouvelable

**Dépannage 7/7 - 24/24: 0800 494 004**

Rte des Ormonts

Natel: 079 606 40 82

1854 LEYSIN

Atelier: 024 494 40 04

E-mail: c.bride@bluewin.ch

Fax: 024 494 40 54



EXPERTISE ET  
CERTIFICATION  
ENERGETIQUE  
DU BÂTIMENT



## Administration PPE, Courtage & Location

- 10 ans d'expérience dans l'immobilier
- Des compétences certifiées par l'USPI\*
- Une approche éthique

\*USPI: Union Suisse des  
Professionnels de l'immobilier

Marc Guerin

Tél. 079 479 59 39 • marc.guerin@elegimmo.ch

Rue Louis Favez 10 • 1854 Leysin • www.elegimmo.ch



**Pour un séjour de qualité  
en groupe et en privé**

La Villa La Joux bénéficie d'une situation très calme avec  
une vue splendide sur les alpes.

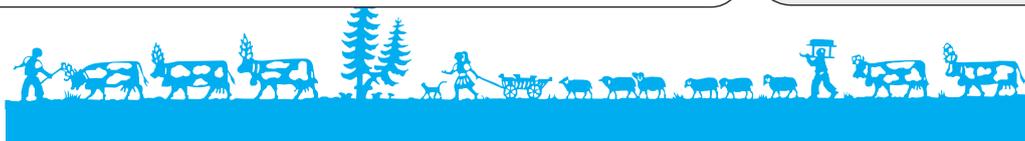
Nous sommes limités que par le budget que vous voulez  
consacrer à votre séjour ou événement important.

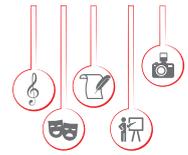
Quel que soit votre choix, nous sommes à votre écoute  
et heureux de pouvoir vous assister dans son organisation

**Famille Bigler**

CH - 1854 LEYSIN - T. +41 (0)79 125 125 7

villalajoux@gmail.com - www.villalajoux.ch





**Samedi 4 janvier - 17h - Grand-Hôtel - Belle Epoque**

**KINDER ORCHESTRA SAINT-GALL**

Organisation : Rencontres Musicales et artistiques Belle Epoque Magique  
Rens.: concerts-magiques@las.ch / www.concerts-magiques.ch

**Judi 9 janvier - 14h30 - Maison de Paroisse**

**LE LÉMAN, DE FRANCE ET DE SUISSE**

Organisation : EMLO - Renseignements : 079 449 21 15 / www.emlo1854.ch

**Dimanche 30 juin à 19h - Leysin American School - Salle des sports - Savoy**

**CONCERT DE JAZZ AVEC SUGARPIE & THE CANDYMEN**

Avec Ronald Bosmans, journaliste

Organisation : Connaissance 3 des Ormonts-Leysin / Rens.: 079 425 36 74

**Judi 6 février - 14h30 - Maison de Paroisse**

**CHAUVES-SOURIS, MYSTÉRIEUSES VOLTIGEUSES NOCTURNES**

Avec Pierre Perréaz, biologiste

Organisation : Connaissance 3 des Ormonts-Leysin / Rens.: 079 425 36 74

**Dimanche 9 février - 17h - Temple**

**TRIO ARLEQUIN**

Roland Perrenoud, hautbois - Mike Reid, clarinette - David Schneebeli, basson

Beethoven, Françaix, Ibert, Mozart, Veress

Organisation : Commission culturelle / Guilde de la Musique de Chambre

**Dimanche 15 mars - 17h - Temple**

**DUO ESCAPADES :**

Philippe Savoy, saxophone - Christel Sautaux, accordéon

Beethoven, Françaix, Ibert, Mozart, Veress

Organisation : Commission culturelle / Guilde de la Musique de Chambre

**Judi 19 mars - 14h30 - Maison de Paroisse**

**CONSERVER LA MÉMOIRE À L'ÈRE NUMÉRIQUE**

Avec Gilbert Coutaz, ancien directeur des Archives cantonales

Organisation : Connaissance 3 des Ormonts-Leysin / Rens.: 079 425 36 74

**Dimanche 5 avril - 17 h - Grand-Hôtel, Salle Belle Epoque**

**TRIO NUORI**

VINCENT BRUNEL, VIOLON - AUDE PIVÔT, CELLO - FLORE MERLIN, PIANO

RACHMANINOV, SCHUBERT

Organisation : Commission culturelle / Guilde de la Musique de Chambre

En collaboration avec les Concerts Belle Epoque Magique

**Mars - Mai - Grand-Hôtel - Salle Belle Epoque**

**CONCERTS - VOIR ANNONCES SPÉCIFIQUES**

Organisation : Rencontres Musicales et artistiques Belle Epoque Magique

Rens.: concerts-magiques@las.ch / www.concerts-magiques.ch

**BIBLIOTHÈQUE SCOLAIRE ET PUBLIQUE, COLLÈGE LE SUCHET**

Ouverte au public lundi (18h - 20 h), mercredi (16h - 18h), vendredi (14h30 - 17h)

Fermée pendant les vacances scolaires

**TOURNOIS DE SCRABBLE - vendredi après-midi**

Organisation : Biblioleysin

Rens.: 021 338 04 03 - biblioleysin@bluewin.ch - Facebook : biblioleysin

**CINÉ-SENIORS LEYSIN - CINÉMA LE RÉGENCY**

Pour (re)découvrir l'émotion d'un film sur grand écran et partager un moment d'amitié.

Séances ouvertes à toutes et tous. Chaque film est diffusé sans entracte et sans publicité.

Prix d'entrée Fr. 12,- collation comprise

Dates et heures, se référer aux annonces particulières

Rens.: Stéphanie Allesina, animatrice régionale Pro Senectute Vaud 079 917 61 27

**ASSOCIATION NOSSA : DIVERS CONCERTS DE MUSIQUES ACTUELLES**

Se référer aux annonces particulières / www.hautesfrequences.ch

**LEYSARIUM : divers concerts**

Se référer aux annonces particulières / www.leysarium.ch

**ATALC : divers concerts et animations organisés par Leysin Tourisme**

Rens.: 024 493 33 00 - www.leysin.ch



**Programme — Hiver - Printemps 2020**





# acal

association des commerçants et artisans de leysin

## COMITÉS ACAL – 2020

### Comité ACAL

Président Pierre-Alain Dubois  
Vice-Président Mikael Oscarsson

Caissier Rémi Serra  
Manifestations Alexandra Vaudroz  
Représentant Commune Jean-Marc Udriot

### Comité ACAL - Elargi

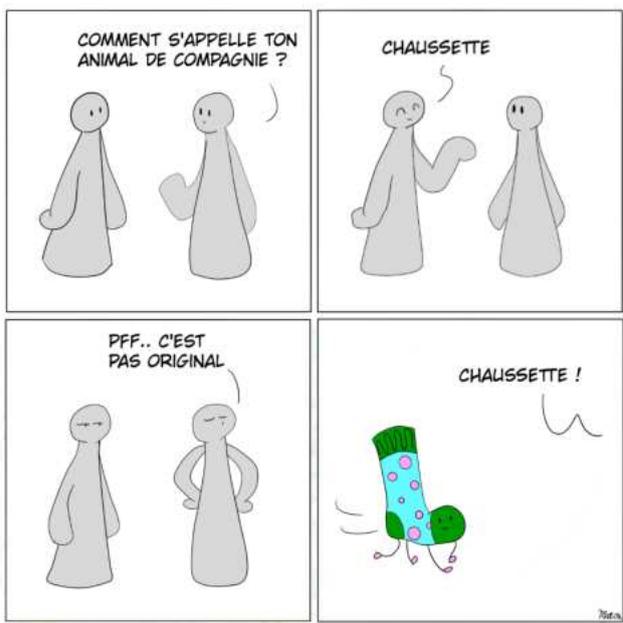
Alimentation Pascal Ruchet  
Martial Tauxe  
Artisans et commerçants Marc-Henri Chablaix  
Bertrand Chauvy  
Stéphane Piguët  
Christian Bride  
André Hefti

Sport et tourisme Antoine Pellaud  
Garages et transports Jean-Paul Guex  
Natale Repici

Hôtels et restaurants Cyril Lehouelleur  
Jean-Marc Bigler  
Pascal Brugger  
Dominique Vaucher  
Médecins, physio Jean-François Rebord  
Journal Constance Dourdan  
Divers Pierre-Alain Georges  
résidences secondaires



**Cabinet Vétérinaire  
LEYSIN**  
Erica ANDRE  
Médecin vétérinaire  
Route du Vallon 10  
Tél. 077 460 87 57  
Sur rendez-vous  
veterinaire.leysin@bluewin.ch





|   |   |  |
|---|---|--|
| <b>Création</b>   | <b>Impression</b>   | <b>Fabrication</b>   |
| <b>Illustration</b>   | <b>Découpe</b>  | <b>Décoration</b>  |
|  |  |  |
| Tél. 024 494 19 38<br>Rte des Larrets 6 - 1854 Leysin                               |   | contact@leysart.ch<br>www.leysart.ch   |

### Représentations

Union patronale vaudoise Mikael Oscarsson  
Union des sociétés locales Alexandra Vaudroz  
Leysathlon Pierre-Alain Dubois  
Bus Navette Terry Dourdan  
ATALC Rémi Serra  
Conseil du tourisme Alexandra Vaudroz

Jeune artisan, à l'écoute de tous vos projets de rénovation pour la plâtrerie, peinture, papiers peints, décoration, rénovation de chalets, plafonds suspendus, isolation périphérique, revêtement de sols, parquets, petite maçonnerie...

Un travail soigné pour des prix adaptés à vos besoins garantiront votre satisfaction.

### Devis Gratuits

**Florent Peinture**  
Rénovation - Intérieur - Extérieur  
Tél: 079.270.59.55

Leysin - Les Ormonts - Aigle





Nos membres au fil du temps...



### MC DAUJAT CHOCOLATIERS DE MONTAGNE

Chocolats artisanaux alliant chocolat grand cru, lait de terroir et produits des montagnes environnantes

Boutique en face de la Place du Marché  
079 344 87 82 christian@mcdaujat.ch  
[www.mcdaujat.ch](http://www.mcdaujat.ch)



Famille Widmer-Knecht  
Mathias+Eve+Alison  
Ponty 1  
1854 Leysin

Nous exploitons un domaine agricole Bio à Leysin avec des vaches allaitantes de race Angus. Nous produisons donc de la viande bovine avec nos surfaces herbagères.

Pendant la période d'été, on exploite des alpages dans la région de l'Etivaz, avec fabrication de fromage au feu de bois; pour cela, on prend 45 vaches laitières en pension de début juin au 20 septembre.

Pour mettre en valeur le petit lait issu de la fabrication, nous engraissons 40 cochons, ce qui nous permet de diversifier notre offre en viande.

Tous ces travaux, nous les effectuons avec l'aide de la famille, des employés, amis, civilistes...

|                |          |   |
|----------------|----------|---|
| Nos produits : | Viandes: | bœuf<br>porc  |
|                | Fromage: | Etivaz<br>Fort You (pâte dure affinée dans un fort)<br>Raclette en saison |

### **Soutenez nos commerçants et artisans !**

Nos commerces ont tous les atouts pour vous satisfaire...  
soit pour un achat ou un bon repas entre amis!

Vous trouverez à Leysin des artisans de qualité pour tous vos travaux  
de construction et rénovation !





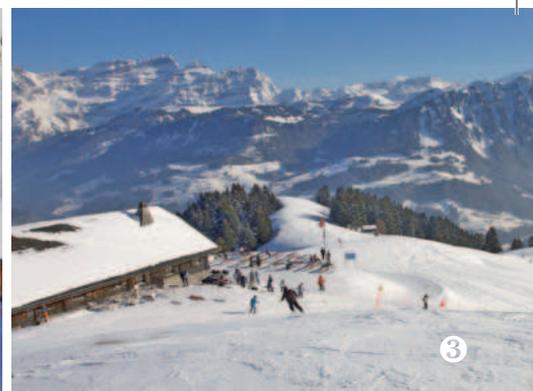
Forêt  
du Suchet  
à Leysin

# Contes de Noël et Mystères de la Forêt

23 décembre 2019

[leysin.ch](http://leysin.ch)





### ① RESTAURANT TOURNANT LE KUKLOS (2048 m)

Au sommet de la Berneuse, le restaurant tournant le Kuklos permet de faire le tour des Alpes en 1h30, sans quitter le confort de sa table. Pendant ce temps défilent devant vous le lac Léman, la Riviera vaudoise, la chaîne du Jura et la vallée du Rhône, le Mont-Blanc, les Dents du Midi, les Tours d'Aï et de Mayen, ainsi que bien d'autres sommets des Alpes.

Ouvert tous les jours jusqu'au 19 avril 2020, le Kuklos est facilement accessible grâce à la télécabine reliant le centre du village de Leysin à la Berneuse.

Contact : +41 (0)24 494 31 41 - [www.kuklos.ch](http://www.kuklos.ch) ou [www.tlml.ch](http://www.tlml.ch)

### ② REFUGE DE MAYEN (1850 m)

Le Refuge de Mayen ouvre une nouvelle page de son histoire sous la houlette de la famille Chablaix. Exploitant agricole et producteur de fromage, Blaise Chablaix propose un concept inédit : une carte fondée sur ses produits fermiers avec une touche de gastronomie belge. En bordure du petit lac et à l'ombre des Tours d'Aï, de Mayen et de Famelon, la vieille bâtisse en pierres regorge aussi de bières spéciales venues en droite ligne du plat pays. A l'abri dans les salles à manger ou sur la terrasse plantée dans un décor de haute montagne, les hôtes sont invités à vivre une expérience originale.

Infos : +41 (0)79 261 82 73

### ③ RESTAURANT LES FERS (1675 m)

Ce chalet typiquement vaudois est posté sur un promontoire, offrant une vue imprenable, notamment sur la vallée des Ormons. Le chef propose des mets à base de produits frais, une cuisine du terroir et française. Le lieu, accessible en télécabine en hiver et en voiture en saison estivale, offre un décor typique à l'intérieur et une vaste terrasse face au paysage à l'extérieur.

Contact : +41 (0)79 439 50 44 - [www.restaurantlesfers.com](http://www.restaurantlesfers.com)

## RESTAURANTS ET BUVETTES DES ALPAGES DE LEYSIN

### ④ RESTAURANT DE PRAFANDAZ (1580 m)

La partie principale du chalet date de 1858. Le lieu, en bordure de route aux confins du village, a en tout cas une longue histoire. En saison ouvert 7/7 j. de 11h à 22h. A 300 m de là, le plateau de Prafandaz offre une vue panoramique sur le lac Léman. Le restaurant propose une carte variée avec une large gamme de fondues, röstis. Prafandaz fait également la part belle aux producteurs locaux, spécialités vaudoises, à déguster à l'intérieur ou sur la grande terrasse.

Contact : +41 (0)24 494 26 26

### ⑤ REFUGE DE SOLACYRE (1827 m)

Pointant au sommet d'une clairière, le refuge de Solacyre est réouvert depuis l'été 2015. A l'initiative de l'ancien directeur des remontées mécaniques de Leysin René Vaudroz, une association a été créée pour assurer la gestion d'un lieu qui n'était plus utilisé qu'occasionnellement par des guides pendant de nombreuses années. Il est loin le temps où un télésiège emmenait les skieurs jusqu'à ce chalet remarquablement rénové. Durant l'hiver, les bénévoles se relaient en tournante d'une semaine pour accueillir les randonneurs en raquettes et les skieurs venus se désaltérer et se restaurer avant d'entamer la descente ou l'ascension finale vers la Riondaz.

Infos : +41 (0)79 334 34 07 - [www.solacyre.ch](http://www.solacyre.ch)

### ⑥ LE TEMELEY - BUVETTE D'ALPAGE (1705 m)

Au détour d'un virage, l'alpage du Temeley dévoile sa magnifique bâtisse. Chalet avec terrasse - bar. Ouvert du 21 décembre 2019 au 19 avril 2020.

Toute la saison, fondues, planchettes du chalet, croûtes au fromage, röstis, pâtes du Temeley, pizzas du terroir et nos desserts fait maison.

Les jeudis, vendredis et samedis - Les Randonnées Lumineuses - Départ depuis la carrière des Chamois pour environ 45 minutes de montée tracée, en raquettes à neige.

Infos : +41 (0)24 494 23 76



# LPM Immobilier Sàrl

Courtage  
Location  
Gestion PPE & Promotions

Depuis plus de 30 ans à votre service dans la région



**Location • Vente • Aide à l'achat**  
**Administration PPE**  
**Gérance d'appartements**  
**Promotions • Rénovations**

**LEYSIN • LES MOSES • LE SÉPEY • LES DIABLERETS**



Location +41 24 494 19 47  
Vente +41 24 494 27 37

[www.lpmimmo.ch](http://www.lpmimmo.ch)  
[location@lpmimmo.ch](mailto:location@lpmimmo.ch)  
[vente@lpmimmo.ch](mailto:vente@lpmimmo.ch)

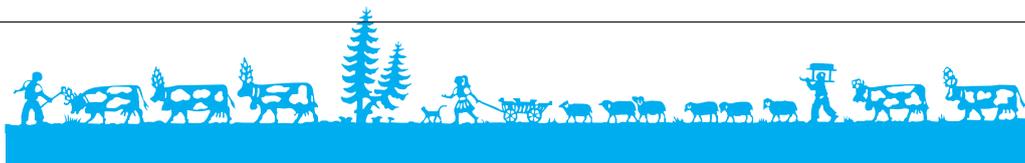
**U zoekt een appartement of chalet ?**  
**Vous cherchez un appartement ou un chalet ?**  
**You are looking for an apartment or a chalet ?**

**Uw thuis in Zwitserland**  
**Votre "chez-soi" en Suisse**  
**Your home in Switzerland**



**Voor persoonlijke begeleiding in uw eigen taal**  
**Pour un conseil personnel dans votre propre langue**  
**For personal guidance in your own language**

**Meer informatie:**  
**Plus d'informations: [www.immo-helene.ch](http://www.immo-helene.ch) or call +41795389444 or +31651437514**  
**More information:**  
**Leysin (aussi location par semaine) - Montreux - Martigny - Le Bouveret - etc.**





## LE VILLAGE DES NEIGES VOUS ATTEND...

Notre sens de la curiosité nous éveille lorsque nous entrons dans ce parc fait de neige et de glace. Un moment d'exception procurant sérénité et mélange d'émotions. D'amusement aussi grâce au Tobogganing Park. La Yourte et les Igloos, c'est une ambiance fascinante, pour petits et grands, qui aspirent à ressentir la vie au Grand Nord. Le Village des Neiges vous invite à découvrir ce lieu authentique et étonnant. Une restauration spontanée et goûteuse, nos mets étant composés avec des produits du terroir et à cela s'ajoute un choix de boissons de la région. Pour les petites faims, des snacks sont proposés à toute heure.

### IGLOOS

Rejoignez-nous pour une expérience glacée et atypique. En complète immersion dans un univers fait de neige et de glace, vous aurez l'occasion de manger une délicieuse fondue confortablement installé sur des peaux de rennes. Pour vivre et rêver comme les Esquimaux, nous vous proposons une aventure unique dans les Igloos.

Aux heures d'ouverture des Igloos, La Chapelle de Glace vous accueille le temps d'une visite ou d'un recueillement. De par son caractère intime et reposant, cette salle de glace est dédiée à la spiritualité ou à la musique, mais aussi à diverses animations culturelles.

Les Igloos sont ouverts les soirs de semaine, sauf le lundi, dès 18 heures, le samedi et le dimanche, dès 11 heures.

### YOURTE FINLANDAISE

Dans le plus pur esprit de la tradition finnoise, la Yourte vous invite à l'évasion. Autour d'un poêle central, partagez un moment de détente dans une atmosphère chaleureuse. Bien au chaud, la Yourte vous surprendra par son ambiance unique et conviviale. Sur réservation, vous aurez l'occasion de déguster un de nos menus à thème, dont notre fameux saumon à la Laponne, cuit au feu de bois. Egalement, nous vous proposons une petite carte servie pendant les heures d'ouverture du Tobogganing Park.

La Yourte est ouverte en fonction des horaires d'ouverture du Tobogganing Park ou sur réservation dès 10 personnes.

Renseignement et réservation : [www.village-des-neiges.ch](http://www.village-des-neiges.ch) - 079/508.54.28

photos Daniel Aebersold



Site hôte

LAUSANNE  
2020  
Youth Olympic Games



LEYSIN  
LES MOSSÉS  
OXYGÈNE  
DES ALPES  
ALPES VAUDOISES +



# Rencontres avec la Neige

l'hiver sous toutes ses formes

Offres d'hébergements très attractives !

Snowparks/Freestyle | Tobogganing Park | First Ski Experience | Jardin des neiges | raquette/ski de fond | village d'igloos | Cascade de glace



station partenaire



Magic  
Pass

[www.aigle-leysin-lesmosses.ch](http://www.aigle-leysin-lesmosses.ch)

# Gilbert Felli, l'immense face cachée olympique de Leysin



Le Leysenoud a une relation exceptionnelle avec l'olympisme, portée jusqu'à la direction exécutive des Jeux! Il a aussi contribué largement au lancement des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

Il nous livre son regard averti sur cet événement.

## **Quelle est la philosophie des Jeux Olympiques de la Jeunesse ?**

Nous n'avons pas souhaité organiser des mini JO pour jeunes. L'objectif est d'organiser des Jeux durant lesquels les jeunes apprennent, en plus de réaliser des performances sportives. Nous avons ainsi mis en place des programmes éducationnels, reprenant des thématiques telles que la nutrition, le comportement, la lutte anti-dopage, etc. Des anciens athlètes viennent également apporter leurs témoignages. Mais les JOJ, c'est aussi apprendre à vivre ensemble et à partager.

## **Quel est l'apport des JOJ pour les Leysenouds ?**

J'espère qu'ils mesureront l'importance de cet événement et que chacun s'efforcera d'en garder un héritage. Je souhaite que toutes les personnes impliquées dans cet événement en retiennent du positif, tout en se demandant ce qu'elles peuvent apporter à la société. C'est notre responsabilité à tous.

## **Quel héritage cet événement mondial laissera-t-il à Leysin ?**

Les retombées positives sont multiples, mais je n'en citerai que quelques-unes.

Les infrastructures évidemment, avec les superbes installations de Chaux-de-Mont. A titre de comparaison et d'exemple, sachez que lors des JOJ de Lillehammer en 2016, le Recteur de l'Université locale m'a remercié, car les Jeux Olympiques d'hiver de 1994 avaient été essentiels dans le développement de son école.

L'intangible aussi, avec l'espoir que la Commune et les remontées mécaniques favoriseront l'organisation de compétitions.

Je me réjouis également de l'impact du vivre-ensemble dans les écoles impliquées dans le projet.

Enfin, je ne voudrais oublier les volontaires. Au-delà des JOJ, c'est essentiel que des gens prennent conscience de l'importance du bénévolat. Comme autre exemple, la notion de volontaires n'existait pas avant les Jeux Sochi en 2014, alors qu'elle est désormais bien vivante en Russie.

Ce sera donc une chance pour Leysin de pouvoir s'appuyer sur des volontaires dans l'organisation d'événements futurs.

## **Que ferez-vous pendant les JOJ ?**

Je n'assume pas de fonction officielle. J'ai donné des coups de main dans la préparation, notamment sur les différents sites, y compris à Leysin avec Antoine Pellaud, ainsi que pour l'organisation et le développement du Short Track.

A quelques semaines de l'événement, j'ignore encore quel sera mon emploi du temps durant les épreuves. Peut-être que pour la première fois je serai simple spectateur!

*Frédéric Van Vlodorp*

### **Le fil rouge d'une vie ornée de 5 anneaux**

**1964.** Entrée dans l'équipe nationale suisse junior de ski alpin. Participation à une compétition européenne qui se déroulait durant les Jeux d'Innsbruck: une opportunité pour découvrir l'univers et des compétitions olympiques.

Candidature de Lausanne pour les Jeux de 1994. Responsable de la partie technique du dossier, j'ai eu la chance de travailler sur le projet avec 3 acteurs de la région, à savoir Pierre Schwitzguébel, Claude Petitpierre et Catherine Moillen Giobellina.

**1983.** Premiers contacts avec l'ancien président Juan Antonio Samaranch, alors que Gilbert Felli est chef des sports de la Ville de Lausanne, en vue de l'organisation d'événements locaux.

**1990-2001.** Directeur des sports, des relations avec les Fédérations Internationales et de la coordination des Jeux au Comité International Olympique.

**2003-2014.** Directeur exécutif pour les Jeux Olympiques, fonction offrant une vue globale, de la candidature jusqu'au rapport final deux ans après l'événement.

C'est pendant cette période que Gilbert Felli et son département (dont notamment son successeur, Christophe Dubi) mettent en place le concept des Jeux Olympiques de la Jeunesse, imaginés par le Président Jacques Rogge, avec les premiers Jeux d'été à Singapour en 2010 et ceux d'hiver à Innsbruck en 2012.

**2014-2016.** Envoyé, par le Président Bach, en mission au Brésil au sein du Comité d'organisation des Jeux Olympiques de Rio 2016.



## Hôtel-Restaurant La Tour d'Aï \*\*

Chambres familiales  
Petite restauration  
Plats mijotés  
Grande salle pour événements



Tél: 024 493 22 80 - www.hoteltourdai.ch  
Rte des Ormonts 14 - 1854 Leysin - Suisse

# Giobellina Transports sa



## Leysin

Bennes  
Terrassements  
Fouilles

Tél. 024 494 16 22  
Natel 079 449 53 81

Sur rendez-vous :

mardi à vendredi 8h30-12h

13h30-18h

samedi 8h-12h

(Lundi fermé)

**ALEXANDRA**  
coiffure



Tél. 024 494 15 38

Rue Louis Favez 18 - 1854 LEYSIN

## TRAITEMENT LASER



Institut de Beauté  
Chic Altitude  
079/786.64.86

Envie de vous débarrasser  
de vos poils indésirables

Épilation au laser est actuellement la  
solution la plus efficace et durable

Prenez RDV maintenant

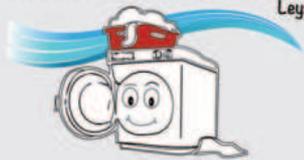
Info et test  
gratuit

RABAIS DE 100.-  
sur votre première  
séance

Par technicienne  
qualifiée

## LAUNDRY SHOP

Leysin



076 526 43 04

AVENUE LEOPOLD DE REYNIER 17  
1854 Leysin

KG - LAVER-PLIER CHF 8.-  
LAVAGE ECOLOGIQUE  
COSTUMES - MANTEAUX  
LITERIE SUR DEMANDE

48H

# CHIC ALTITUDE



SWISS MOUNTAIN THERAPY BY ANGELIQUE ERISMANN  
Esthéticienne CFC • Ch. des Fleurettes 2A • 1854 LEYSIN • 079 786 64 86



## Jean-Paul GUEX

Vente et réparations toutes marques  
Petite serrurerie

**STIHL**

Crettaz 6 - 1854 Leysin

Tél. 024 494 28 22 - Natel 079 566 65 50



# Aigle – Animation hivernale

Durant la saison hivernale, l'Office du tourisme d'Aigle propose une nouvelle animation hebdomadaire. Tous les dimanches, c'est :



## « Graff'n'Drink »

**Tous les dimanches du 1<sup>er</sup> décembre 2019 au 23 février 2020**

Culture et œnologie se mettent à l'unisson afin de débiter agréablement son dimanche.

Visite guidée de l'exposition « Glaciers ultimes » à l'Espace Graffenried, suivie d'une dégustation de vin en compagnie d'un vigneron dépositaire au Quart d'Heure...

Quoi de mieux pour faire swinguer sa journée !

- Rendez-vous à 10h30 à l'ancienne maison de ville d'Aigle (pl. du Marché 2)
- Durée approximative 1h30
- Gratuit et sans réservation !



### L'Espace Graffenried, c'est quoi ?

L'Espace Graffenried est un lieu culturel, propriété de la Commune d'Aigle, consacré à l'exposition d'œuvres d'art et inauguré le 8 septembre 2018.

L'exposition « Glaciers ultimes » présente différents regards portés sur les glaciers entre hier et aujourd'hui à travers les représentations romantiques d'un peintre aiglon né au 19<sup>ème</sup> siècle, et les travaux récents, engagés, voire critiques, de photographes et artistes suisses contemporains.

Les glaciers, sublimes autrefois, deviendront-ils les ultimes glaciers de notre planète ?

### Le Quart d'Heure, c'est quoi ?

Cet espace, mis à disposition des vignerons membres du Groupement de Promotion des Vins d'Aigle (GPVA), se veut être une vitrine du vin local. Ainsi, 17 vignerons d'Aigle y proposent une sélection de leurs vins en vente à l'emporter. De l'incontournable Chasselas, qui représente près de 80% des cépages locaux, en passant par le Pinot ou le Gamay, 40 références de vin sont disponibles au Quart d'Heure au prix départ cave.

Entre amis ou en famille, de la région ou en vacances, Aigle propose un dimanche matin tout en convivialité !



#### Décembre

1.12 Cave Alain Emery  
8.12 Propriété Veillon  
15.12 Charly Blanc & Fils  
22.12 Badan Vins  
29.12 Les Celliers du Chablais

#### Janvier

5.01 Obrist / Testuz  
12.01 Cave du Clos Aimond  
19.01 Domaine La Baudelière  
26.01 Cave Borloz

#### Février

2.02 Badoux Vins  
9.02 Commune d'Aigle  
16.02 Domaine Baud-Bel  
23.02 Hospices cantonaux

Contacts et renseignements :  
Cyrielle Roussy - Tél. +41 (0)24 466 30 00

[www.aigle-tourisme.ch](http://www.aigle-tourisme.ch)

[info@aigle-tourisme.ch](mailto:info@aigle-tourisme.ch)





Entreprise Daumberger

Abris voiture, cabanes, meubles de jardin...



Réalisations standards et sur mesure

**Renseignements :**

Raquel Baumberger : 079.422.24.26 / Mail : [info@entreprise-baumberger.ch](mailto:info@entreprise-baumberger.ch)  
[www.entreprise-baumberger.ch](http://www.entreprise-baumberger.ch)



Chambres d'hôtes

Les Noisetiers  
 1863 Cergnat - Suisse  
 Tél : +41 24 491 12 29  
 GSM : +41 79 859 18 66  
[info@lesnoisetiers.ch](mailto:info@lesnoisetiers.ch)  
[www.lesnoisetiers.ch](http://www.lesnoisetiers.ch)

**Grilles sudoku**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   | 5 |   | 8 |   | 7 |   | 1 |   |
| 8 |   |   |   |   |   |   |   | 4 |
|   |   | 3 |   | 4 |   | 6 |   |   |
| 1 |   |   | 3 |   | 8 |   |   | 6 |
|   |   | 5 |   | 7 |   | 2 |   |   |
| 2 |   |   | 4 |   | 9 |   |   | 1 |
|   |   | 9 |   | 8 |   | 1 |   |   |
| 5 |   |   |   |   |   |   |   | 3 |
|   | 8 |   | 5 |   | 1 |   | 9 |   |

Bar

LE TREIZE

Toute l'équipe du 13 se réjouit de vous accueillir

Ouverture : di-je 17h-0h / ve-sa 17h-02h Rue Louis Favez 17 / 1854 Leysin 024 494 20 30



**AU SERVICE DE VOTRE ENVIRONNEMENT**

Assainissement lémanique depuis 1963

0800 107 000 | [groupe-kunzli.ch](http://groupe-kunzli.ch)



Hygiène publique, vidange et curage

Inspection, détection et réhabilitation

Centre de gestion environnementale



KUNZLI FRERES SA



AITV SA



CGE SA

**GUIDES LEYSIN ALPES VAUDOISES**



GUIDESERVICE.CH

CH - 1854 LEYSIN  
 CP 58

Tél. +41 (0) 24 494 18 46  
[info@guideservice.ch](mailto:info@guideservice.ch)  
[www.guideservice.ch](http://www.guideservice.ch)

**Agence Immobilière François SCHNEEBERGER SA**

Administration de PPE  
 Gérance d'immeubles  
 Courtage

Rue Farel 3 - CP 305  
 1860 Aigle  
 Tél. 024 468 04 68  
 Fax 024 468 04 69

[www.schneeberger-immo.ch](http://www.schneeberger-immo.ch)  
[info@schneeberger-immo.ch](mailto:info@schneeberger-immo.ch)



## A la rencontre des commerçants de Leysin

**Leysin a la chance de compter beaucoup de commerçants et d'artisans, rassemblés au sein d'une Association dynamique, l'ACAL qui édite ce magazine.**

**Tous ont au moins deux points communs : offrir des articles et services de qualité à leur clientèle (Leysenouds, résidents, pendulaires, touristes...), mais aussi nourrir un profond attachement à Leysin.**

**Nous entamons une galerie de portraits de personnalités enthousiastes et heureux de la qualité de vie – et donc de travailler – dans notre station. (Voir pages 23-35-45)**



### Un couple amoureux de Leysin



La façade est à l'image des articles vendus : priorité à la qualité pour une gamme de chaussures et de vêtements style casual. Dans leur magasin situé à côté de la Poste, Luciana et Bertrand Chauvy ont opté pour des plus petites marques européennes. « La Suisse est le pays comptant le plus de grandes surfaces qui, elles, vendent toutes les grandes marques ; autant choisir la différence ».

Le couple leysenoud suit évidemment la mode et tient compte de l'évolution de la clientèle. « Avant de sélectionner nos articles, nous participons à des événements et shows des marques, en plus de deux séjours annuels en Italie. Nous privilégions la qualité et les matières plus nobles. Nous sommes aussi attentifs à l'éthique et au respect de l'environnement de la part de nos fournisseurs. »

Voilà une décennie que Bertrand a repris le magasin tenu pendant 35 ans par Francis Bugnon. « Je suis arrivé de Morges il y a 21 ans. Je venais skier à Leysin où j'ai rencontré Luciana ; je ne suis jamais reparti ! ».

Bertrand a eu envie de changer de vie, après avoir été beaucoup sur les routes comme chauffeur à différentes facettes : poids lourds, convois exceptionnels, produits dangereux... mais aussi aux transports publics à Lausanne.

« Quand Francis Bugnon, client de mon épouse qui tenait un salon de coiffure dans l'ancienne poissonnerie, lui a annoncé son intention de remettre son magasin, un ou deux ans plus tard, j'ai sauté sur l'occasion, même si je ne connaissais rien à ce secteur ! ». Bertrand a été rejoint par Luciana quelques années plus tard. « C'est agréable de travailler ensemble ! »

Mais le contexte actuel n'est pas simple en station : évolution permanente des goûts de la clientèle, dépendance de la météo, concurrence d'internet et des grandes surfaces... « Il faut donc toujours se battre et se renouveler ! Il importe aussi que les commerçants travaillent main dans la main et se renvoient la balle les uns vers les autres. »

Leur engagement dépasse d'ailleurs la vente. L'un et l'autre sont en effet profondément attachés à Leysin et à ses habitants. « Nous voulions développer une boutique qui apporte de la valeur au village ». Ainsi, ils ont recouru uniquement à des artisans locaux pour transformer le magasin. La décoration fait aussi la part belle aux artistes leysenouds.

Luciana et Bertrand défendent donc une mentalité contribuant à faire battre le cœur de Leysin.



Frédéric Van Vlodorp





## LEYSIN AMERICAN SCHOOL IN SWITZERLAND

Since 1960, the Leysin American School has prepared students (Grades 7-13) from around the world through its university preparatory curriculum. A co-educational boarding school offering the International Baccalaureate and US High School Diploma programs.

The new **LAS Summer** program allows students ages 10-17 to shape their experience by pre-selecting from a wide variety of stimulating core morning Programs – Language, Academic, or Sport – and a variety of afternoon Clubs so that they can delve deeply into their specific subjects/interests and develop their skills and knowledge throughout the session.

follow us @leysinamericans



+ 41 24 493 4888  
admissions@las.ch  
www.las.ch



## L'association des amis de la Bibliothèque

vous invite à découvrir la bibliothèque située dans l'école du Suchet

Livres pour adultes: romans documentaires  
bandes dessinées, livres pour enfants: de 3 à 18 ans

Abonnement annuel: 20 francs pour les adultes, gratuit pour les enfants jusqu'à 18 ans

Horaires tout public: lundi 18h-20h, mercredi 16h-18h, vendredi 14h30-17h

Fermé durant les vacances scolaires vaudoises

Route des Centres sportifs 2



## Learn the Art of Swiss Hospitality Management

At the Swiss Hotel Management School, you will learn the traditions of Swiss hoteliers in an authentic hospitality environment. Choose from a broad range of programmes in **Hotel Operations, Events, Resort and Spa Management**, with an emphasis on practical skills.

- Higher Diploma, Bachelor's Degree, Postgraduate Diploma and Master's Degree
- Paid internships and career placement
- Unique learning environment steeped in the heritage of the Swiss hospitality tradition

The Swiss Hotel Management School welcomes visitors by appointment year round. For further information [www.shms.com](http://www.shms.com)

### Comfort and Relaxation

The Beauty Spa is open from Monday to Friday, 1- 7 p.m.

Mont-Blanc Palace | Leysin | T 024 493 28 84



SWISS HOTEL MANAGEMENT SCHOOL  
Mont-Blanc Palace, Avenue Léopold de Reynier 2, 1854, Leysin

info@shms.com  
www.shms.com





# ANIMATIONS HIVERNALES GIVE ME FIVE 23.12-05.01



CHF 5.- par personne  
et par activité

Animations ludiques  
pour petits et grands.

## KIDS PARCOURS 23 DÉCEMBRE AU 5 JANVIER

Une salle entièrement dédiée aux enfants avec pleins d'activités!

**Horaire** tous les jours de 14h à 18h  
**Rendez-vous** Salle omnisports, Centre sportif de la patinoire

## AQUA GYM 26.12.2019

Découvrez des mouvements tout en douceur. Pas besoin de savoir nager.

**Horaire** 16h - 16h45  
**Rendez-vous** Office du tourisme de Leysin  
**Réservation** Leysin Tourisme : +41 (0)24 493 33 00

## YOGA 27.12.2019

Une séance de yoga adaptée à tous les niveaux.

**Horaire** 10h - 11h  
**Rendez-vous** Centre sportif de la patinoire  
**Réservation** Leysin Tourisme : +41 (0)24 493 33 00

## CURLING 28.12.2019

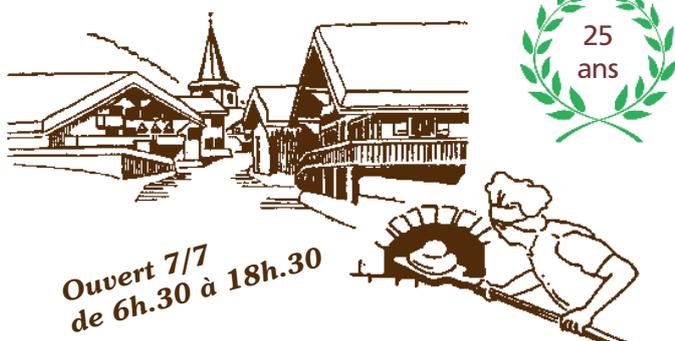
Initiation et découverte de ce beau sport olympique.

**Horaire** 16h - 18h  
**Rendez-vous** Centre sportif de la patinoire  
**Réservation** Leysin Tourisme : +41 (0)24 493 33 00

Les enfants de moins de 6 ans doivent être accompagnés.

## Boulangerie du Village

Votre artisan boulanger

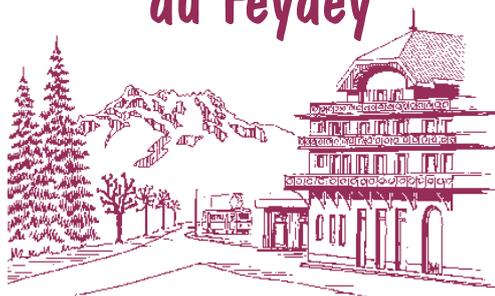


Ouvert 7/7  
de 6h.30 à 18h.30

L. + M. DUBOIS  
1854 Leysin

Tél. 024 494 27 75  
Fax 024 494 27 90

## Boulangerie - Epicerie du Feydey



7 jours sur 7 - de 7 h.30 à 12 h.30  
14 h.30 à 19 h.00

C. DUBOIS  
Tél. + fax 024 494 26 16

Place de la Gare  
1854 Leysin-Feydey

## Garage de la Place Large sàrl

Vente et réparation toutes marques • Carrosserie  
Location de voitures  
Station-service Tamoil



Route du Belvédère 1 • 1854 LEYSIN  
Tél. +41 24 494 14 19  
place\_large@bluewin.ch



## Points de vente des Médailles « Leysin d'Or » à Leysin

Boulangerie du Village  
Boutique l'Art Partout  
Boutique Very Art  
Clinique Miremont  
Epicerie du Feydey  
Hefti Sports  
Leysin Tourisme  
Restaurant L'Essentiel  
Restaurant-Pizzeria La Lorraine

## au Sépey

Boulangerie Mont d'Or, Le Sépey

MAZOUT ///  
**Von GRÜNIGEN**  
/// VILLARS

Votre fournisseur dans le Chablais

024 495 14 09

Electroménager - Téléphone - Fax - Répondeur

Electricité - Téléphone

**Daniel Tauxe** M+F



Tél. 024 494 38 48 - Fax 024 494 38 64

Natel 079 342 55 48

1854 LEYSIN-VILLAGE - Route du Vallon 17

Imprimerie  
Nouvelle  
Leysin Sàrl



- Créations pré-presse
- Impression offset et numérique pour tirages en couleurs

Constance et Terry Dourdan  
Tél. 079 393 86 63  
Av. Rollier 8

inldourdan@gmail.com





# ANIMATIONS HIVERNALES GIVE ME FIVE 23.12-05.01

**CHF 5.-** par personne  
et par activité

Animations ludiques  
pour petits et grands.

## **FIT TENNIS** 29.12.2019

Jeux et exercices ludiques en musique, raquette à la main.

**Horaires** 19h - 20h  
**Rendez-vous** Office du tourisme - Leysin  
**Réservation** Leysin Tourisme : +41 (0)24 493 33 00

## **À LA DÉCOUVERTE DES ANIMAUX** 30.12.2019

Balade didactique à la découverte des animaux de la forêt du Suchet.

**Horaires** 14h - 16h  
**Rendez-vous** Centre sportif de la patinoire  
**Réservation** Leysin Tourisme : +41 (0)24 493 33 00

## **DISCO SUR GLACE** 02.01.2020

Alors on danse ? La patinoire se transforme en un dancefloor de folie !

**Horaires** 18h30 - 21h  
**Rendez-vous** Centre sportif de la patinoire  
**Sans réservation** (patins inclus)

## **CRÉATION DE MAGNETS** 03.01.2020

Pour la nouvelle année, venez participer à un atelier de création de magnets. A partir de 6 ans

**Horaires** 14h - 16h  
**Rendez-vous** Salle de la Paroisse, Leysin  
**Réservation** Leysin Tourisme : +41 (0)24 493 33 00

Les enfants de moins de 6 ans doivent être accompagnés.

 **ESPRIT  
MONTAGNE**

+41 (0) 24 494 22 67

**Vêtements  
Chaussures**

Place du Marché - 1854 Leysin  
espritmontagne2009@gmail.com



**STOP  
GLISS  
BIO**



Antiglisse naturel et bio  
Fabrication au Sépey avec  
bois indigène

*O-GEL*

Chemin des Chenevières 13  
1863 Le Sépey  
info@o-gel.ch  
+41 79 237 30 28  
+41 79 310 38 90



**MAISON DU SPORT VAUDOIS**

L'IDÉAL POUR VOS CAMPS SPORTIFS



**S'ENTRAÎNER**

**SE RESTAURER**

**SE LOGER**

CLUB SPORTIFS, ÉCOLES, FÉDÉRATIONS,  
GROUPEMENTS, NE CHERCHEZ PLUS...  
LA MEILLEURE ADRESSE POUR VOS CAMPS  
SPORTIFS SE TROUVE À LEYSIN !

TOUS LES RENSEIGNEMENTS UTILES SOUS  
[www.msvd.ch](http://www.msvd.ch)



*Nouveauté à Leysin*

*L'Orchidée*

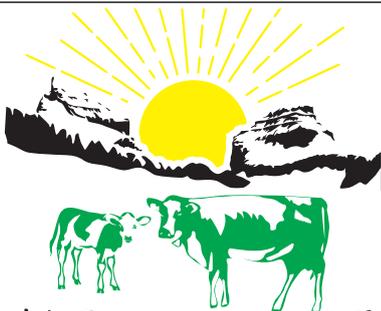
*by Charlène*

*Styliste ongulière diplômée*

*Onglerie Nails*



Sur rdv : 076 422 19 26 ou WhatsApp  
1854 Leysin (Parking Coop)



**LA FERME DU TORRENT**

Produits de la ferme - Vente directe  
Bois de feu  
Travaux agricoles - Déneigement

**Martial Tauxe** - Agriculteur  
+41(0)79 722 22 72 - martial@  
vachementsympa.ch  
[www.vachementsympa.ch](http://www.vachementsympa.ch)



Restaurant & Wine Bar

**LE LEYSIN**

Nos spécialités: les viandes au feu de bois  
et nos fameux desserts maison.  
Le Leysin c'est une cuisine savoureuse, élaborée avec des produits frais.

Route du Village 8 - 1854 Leysin - 024 494 23 15  
info@leleysin.ch [www.leleysin.ch](http://www.leleysin.ch)





Architecte d'intérieur, Marie-Laure Poirer, ML, a toujours souhaité avoir pignon sur rue. Et c'est le centre de Leysin que cette Française d'origine a choisi, elle qui y a passé toutes ses vacances (avec patinage artistique à la clé!) grâce à ses grands-parents qui avaient fait construire un chalet. C'est aussi une des rares, si pas la seule commerçante de la station, à parler le néerlandais, en plus de l'anglais : elle a en effet vécu pendant 25 ans en Belgique et aux Pays-Bas, ainsi qu'à Prague. «Pour rien au monde je ne retournerais en ville» s'exclame-t-elle! «Leysin est un village tellement agréable à vivre. Il faut attirer les jeunes et les bobos de la plaine. Nous avons tout ici : les écoles, les commerces, les activités sportives, etc.»

ML a sélectionné des marques et des produits de qualité et de bon goût, de préférence d'origine locale ou suisse. Son magasin offre un large éventail d'articles : décoration, luminaires, abat-jours, tanneries, coussins, rideaux, plaids, vaisselle, bougies, huiles essentielles, etc.

Au-delà de la vente, ML assure également le conseil. «Je me rends chez les particuliers pour étudier des projets de décoration, prendre les mesures, etc. Je conçois aussi des aménagements intérieurs ou des vitrines de commerces ou d'établissements horeca.» Elle compte par exemple parmi ses références le Cable Car, l'Hôtel La Tour d'Ai, ou encore la crêperie.

Son intervention peut également s'avérer précieuse lors d'une opération immobilière. «Beaucoup de personnes ne sont pas conscientes qu'une décoration assure une meilleure vente ou une meilleure location. Il y a énormément à faire à Leysin où, en plus, nous avons tous les corps de métier sur place.»

L'architecte d'intérieur a aussi un projet parmi d'autres, pour faire plaisir aux gens et mettre en avant des produits locaux : aménager devant sa vitrine du centre de la station une terrasse éphémère pour proposer des apéros, des produits du terroir, etc. Voilà qui s'inscrit dans son idée de concept store, dans lequel il est aussi possible de boire et manger. A suivre en 2020!

Frédéric Van Vlodorp



**Restaurant tendance**

zone industrielle de Puidoux  
sain, rapide, efficace

[www.urbancroc.ch](http://www.urbancroc.ch)



**Restauration collective**

La bonne gestion de vos repas !

[www.concordance.ch](http://www.concordance.ch)

Route du Verney 18  
1070 Puidoux  
021/946.04.60

**Restauration événementielle**

notre savoir-faire  
pour vos manifestations

[www.eventcroc.ch](http://www.eventcroc.ch)





# Les JOJ relancent l'histoire d'amour entre Leysin et le freestyle

Le freestyle a largement contribué à la notoriété de la station. Avec l'événement olympique, une nouvelle ère s'ouvre dans une vision 4 saisons. Romain Erard, responsable de la gestion des compétitions sportives des Jeux Olympiques de la Jeunesse (JOJ) pour le site de Leysin, a tout vécu et confirme ce potentiel.

Saviez-vous que Leysin figure parmi les pionniers dans le monde du freestyle ? C'est Romain Erard, responsable de la gestion des compétitions sportives des Jeux Olympiques de la Jeunesse (JOJ) à Leysin, qui nous le rappelle. « Nous avons un gros snowpark qui a accueilli les premiers événements d'envergure internationale, les Nescafé Champs, à une époque où la coupe du monde n'existait pas encore. Comme jeune, j'ai été très marqué par ces compétitions qui accueillait beaucoup de monde et faisaient partie de l'ADN du village. »

A la fin de ces épreuves, Leysin est toujours resté active dans les disciplines freestyle mais plus au même niveau malheureusement. « Mais les JOJ sont l'étincelle qui remet notre station à l'avant-plan » s'enthousiasme Romain Erard. « L'engouement est partagé par les décideurs politiques, les remontées mécaniques et globalement tout le village. Les JOJ s'intègrent dans une véritable vision et une stratégie d'avenir. »

## Evolution considérable

En fait, la situation a considérablement changé depuis les prémices du freestyle.

Aujourd'hui, le nombre de pratiquants s'est élargi pour diverses raisons. D'abord, les skis ont évolué vers un style plus freestyle, facilitant l'accès aux snowparks. Ensuite, ces disciplines sont de plus en plus médiatisées, drainant toujours davantage de jeunes qui peuvent commencer tôt. Enfin, d'une manière générale, le freestyle tend à se démocratiser.

Par ailleurs, à l'époque des Nescafé Champs, c'étaient des organisateurs extérieurs qui mettaient sur pied leurs compétitions à Leysin. Personne ou presque n'avait les connaissances pour organiser des épreuves dans ces disciplines un peu particulières.

Les JOJ offrent aux Leysenouds l'opportunité de prendre leur destin en mains. Le poste de responsable de l'organisation des compétitions a été créé et confié il y a un peu plus de deux ans à un enfant de la station, Romain Erard. « J'ai grandi en pratiquant ces sports et mon expérience dans le coaching m'avait permis de voir à quoi ressemblait tous les niveaux de compétition en ski freestyle » explique-t-il, (lire son parcours dans l'encadré ci-après).

Le premier objectif a été d'accumuler un maximum d'expérience et de savoir-faire. « Je me suis formé dans le cadre d'un projet de Swiss Ski qui m'a intégré à l'organisation de différents événements à travers la Suisse. Cette implication m'a permis de bien tout comprendre à tous les niveaux, y compris dans les coulisses de l'organisation évidemment. »





Lors des deux dernières saisons hivernales, des compétitions parmi lesquelles les Championnats du monde juniors de half-pipe, ont servi de répétition générale sur le site de Chaux-de-Mont à Leysin. Ces épreuves ont rassuré sur les infrastructures et sur le site. «Nous avons beaucoup appris et tiré des enseignements positifs et négatifs. Aujourd’hui, nous avons un comité local capable d’organiser des compétitions internationales de freestyle.»

Le gros challenge à l’approche des JOJ, c’est gérer tous les aspects extra-sportifs. «Nous faisons partie de la grande machine Lausanne 2020. Nous devons intégrer par exemple les retransmissions en live, les contraintes du transport et du logement des athlètes basés à Lausanne, etc. Tous ces éléments augmentent évidemment la pression.»

Un maximum de 160 compétiteurs sont attendus à Leysin, en plus des coaches, préparateurs physiques, service men, etc. L’ensemble des staffs, variables selon les pays, devrait atteindre environ 80 personnes.

## Un avenir prometteur

Les JOJ ne constitueront pas un ‘one-shoot’ pour Leysin. Les infrastructures, les connaissances et le savoir-faire, les personnes locales formées ou encore, espère-t-on, l’expertise internationalement reconnue serviront de tremplin pour positionner la station comme destination phare pour le freestyle. Ce futur passe par la volonté de continuer à développer le snowpark pour le rendre attractif auprès du grand public, mais aussi auprès des équipes locales, régionales et nationales.

Pour véhiculer l’image de Leysin, le retour de grandes compétitions est également visé: des épreuves régionales, suisses et internationales, comme par exemple les Championnats du monde juniors à intervalles réguliers.

«On pourrait aussi imaginer un festival du freestyle avec des activités autour des compétitions, même s’il est difficile de trouver des dates encore libres dans le calendrier» souligne Romain Erard. «Il faut remettre Leysin sur la carte, aux côtés de Laax, Corvatsch (Saint-Moritz) ou encore Crans-Montana qui développent un park et une notoriété depuis longtemps dans ce milieu. Nous pouvons en plus miser sur notre localisation géographique, qui est plus proche des villes.»





CONSULT TRADING LEYSIN Sàrl

CH-1854 Leysin | Route du Manège 16  
ctl.eg@bluewin.ch

De l'idée à la réalisation,  
il n'y a qu'un pas!

+41 (0)79 446 14 44  
+41 (0)79 217 06 88



**HEFTI Sports**  
LEYSIN • COL DES MOSSES

**LOCATION SERVICE SKI TEST CHAUSSURES SUR MESURE**

[www.heftisports.ch](http://www.heftisports.ch)





## Quatre saisons

Mais l'avenir ne s'écrira pas seulement l'hiver.

Le projet de Big Air Bag, unique en Europe dans cette ampleur, offrira des conditions d'entraînement 4 saisons, voire même de compétition. «Une structure hors neige permet de s'ancrer dans une dynamique nouvelle. C'est un outil extraordinaire pour la progression des débutants comme pour les sportifs d'élite.» De quoi espérer accueillir des équipes nationales qui pourront passer du temps dans la station. Et donner aux jeunes Leysenouds du Ski-Club l'opportunité d'améliorer leur niveau.

De plus, le freestyle ne se limite pas aux disciplines de glisse. Comme il sera possible de le constater et de le tester pendant les JOJ (cfr. encadré ci-dessous), ce monde s'ouvre également au vélo, au skate ou encore au trampoline.

Bref, le freestyle à Leysin s'apprête à se décliner toute l'année sous bien des formes.

*Frédéric Van Vlodorp*

### Un leysenoud à la tête des compétitions

Gamin, Romain Erard a passé des jours et des jours sur le snowpark de Chaux-de-Mont. Il a toujours pratiqué beaucoup de sports, particulièrement le vélo de descente et le freestyle.

S'il a tâté la compétition dans ces deux disciplines, c'est surtout l'enseignement qui l'anime. Il a été responsable de la section freestyle du Ski-Club de Leysin, puis est monté à l'échelon suisse romand, avant de devenir, en octobre, coach national avec la fonction d'entraîneur adjoint en Coupe du monde du team national, qui figure au sommet de la hiérarchie internationale.

A seulement 28 ans, Romain Erard est donc déjà un acteur expérimenté dans le freestyle. Il arrive aussi en outre au terme d'un master en sport à l'Université de Lausanne.

Le Leysenoud est donc doté d'un solide bagage!



### Ne ratez pas 'Leysin en Jeux'

Du 9 au 22 janvier, le bâtiment de la place Large accueillera diverses activités en marge des compétitions. Sur 2.000 m<sup>2</sup>, cet espace accueillera plusieurs zones pour le grand public et pour les bénévoles. Comme son nom l'indique, l'espace 'try de sport' permettra de s'initier à différentes disciplines dans un esprit freestyle : trampoline pipe, slack-line, pump track, skate park, mur de grimpe, e-sports ou encore kids parkour. La zone festival accueillera évidemment concerts et DJ's, mais aussi les retransmissions (compétitions, remises de médailles), des spectacles pour enfants, des conférences, le Journal des JOJ (élèves de l' AISOL)...





## Ecoles Internationales

KLAS Kumon Leysin Academy of Switzerland - 024 493 53 35 - klas@klas.ch - www.klas.ch - **J-9**  
LAS Leysin American School SA - 024 493 48 88 - admissions@las.ch - www.las.ch - **H-13**  
SHMS Swiss Hotel Management School - 024 493 23 00 - info@shms.com - www.shms.com - **J-16**

## Sport & Tourisme

ATALC (Association touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses) - 024 493 33 00 - info@leysin.ch - www.aigle-leysin-lesmosses.ch - **M-21**  
Bureau des Guides de Leysin - 024 494 18 46 - info@guideservice.ch - www.guideservice.ch - **M-23**  
Esprit Montagne - 024 494 22 67 - 079 212 74 63 - espritmontagne2009@gmail.com - **N-16**  
Gestion Sportive Leysin SA - +41 (0)24 493 22 70 - info-gsl@leysin.ch - www.aigle-leysin-lesmosses.ch - **U-19**  
Hefti Sports Leysin - 024 494 16 77 - 024 494 17 44 - info@heftisports.ch - www.heftisports.ch - **M-23**  
Hefti Sports Col des Mosses - 024 491 15 67 - info@heftisports.ch - www.heftisports.ch  
Télé Leysin-Col des Mosses-La Lécherette SA - 024 494 16 35 - www.tml.ch - **L-24**

## Garages & Transports

Excursions Natale & Fils - 079 436 54 71 - **R-15**  
Garage Amiguet - Frédéric Amiguet - Garage.amiguet@bluewin.ch **S-15**  
Garage de Crettaz - 024 494 28 22 - 079 566 65 50 - garage.guex@gmail.com - **T-33**  
Garage de la Place Large Sàrl - 024 494 14 19 - place\_large @bluewin.ch - **M-23**  
Garage du Stand - 024 494 21 17 - 079 786 81 59 - migotti@bluewin.ch - **Q-22**  
Giobellina Transports SA - 024 494 16 22 - 079 449 53 81 - giobtrans@bluewin.ch - **R-16**

## Hôtels - Restaurants - Maison de vacances

Alpage du Temeley - Alain Cornamusaz - info@temeley.ch  
Alpine Classic Hôtel-Restaurant - 024 493 06 06 - info@classic-hotel.ch - www.classic-hotel.ch - **N-18**  
Hôtel Central Résidence & Spa - Rest. Le Montagnard - 024 493 07 07 - info@hotelcr.ch - www.hotelcr.ch - **K-19**  
Hôtel Le Grand Chalet - Restaurant La Ferme à Fredy - 024 493 01 01 - hotel@grand-chalet.ch - **I-17**  
Hotel-Restaurant La Tour d'Aï - 024 493 22 80 - 079 829 38 28 - info@hoteltourdai.ch - **Q-16**  
Croissanterie La Farandole - 024 494 27 06 - lafarandole@sunrise.ch - www.lafarandole.ch - **N-16**  
Bar Le Treize - 024 494 20 30 - **O-16**  
La Piscine Resto-Bar - 024 494 10 40 - lapiscine-resto-bar@bluewin.ch - **M-21**  
Refuge de Mayen - 079 261 82 73 - refugedemayen@gmail.com - **A-32**  
Restaurant-Bar Davinda Lounge - 024 494 23 70 - www.davinda-lounge.com - **I-14**  
Restaurant Buffet de la Gare - Station - 024 494 19 65 - stationleysin@gmail.com - **I-14**  
Restaurant tournant "Kuklos" - 024 494 31 41 - www.tml.ch - kuklos@tml.ch - **L 23**  
Restaurant de Prafandaz - 024 494 26 26 - **D-1**  
Restaurant Kebab de Troie - 024 494 23 24 - www.kebab-de-troie.ch - **O-17**  
Restaurant La Calabre - 024 494 17 00 - 078 672 77 33 - info@lcalabre.ch - **P-13**  
Restaurant La Fromagerie - 024 494 22 05 - 024 494 22 13 - froma@bluewin.ch - **P-15**  
Restaurant La Patinoire - 024 494 20 70 - info@lapatinoire.ch - www.lapatinoire.ch - **U-19**  
Restaurant Le Leysin - 024 494 23 15 - info@leleysin.ch - www.leleysin.ch - **P-15**  
Restaurant Les Fers - 079 439 50 44 - chalet@restaurant-les-fers.com  
Maison de vacances Beau Soleil - 024 494 25 66 - 079 278 51 21 - info@bsleysin.ch - www.bsleysin.ch - **N-20**  
Maison de Vacances Villa La Joux - 024 494 13 84 / 079 125 125 7 - biglers.bockli@gmail.com - **H-15**  
Organisation Silvio Giobellina Gestion SA - 024 494 28 68 - www.osgsa.ch - **Q-18**  
Table d'hôtes - Marylène et Didier Miescher - 079 665 23 79 - **J-31**

## Divers

APRS Leysin - Association de Propriétaires de Résidences Secondaires - courrier@aprsl.ch  
Association du Refuge de Solacyre - info@solacyre.ch - www.solacyre.ch  
Leysin Med Sàrl - Cabinet médical de Miremont - Dresses Stéphanie Schmalz Ott et Eva Rikley, Dr Stéphane Douspis -  
024 493 21 30 - www.leysinmed.ch - **M-11**  
CJF Physio Sàrl - Cabinet de physiothérapie - Rebord Jean-François - 079 620 58 52 - **P-17**  
Cabinet vétérinaire Erica André - 077 460 87 57 - veterinaire.leysin@bluewin.ch - **Q-8**  
Fondation Miremont - **M-11**  
Résidence EMS Le Soleil - **T-16**  
Société des Hôteliers Leysin  
Cocoon - Morgane Baumann - morganebaumann@hotmail.com - **I-17**

## Membres sans activités commerciales

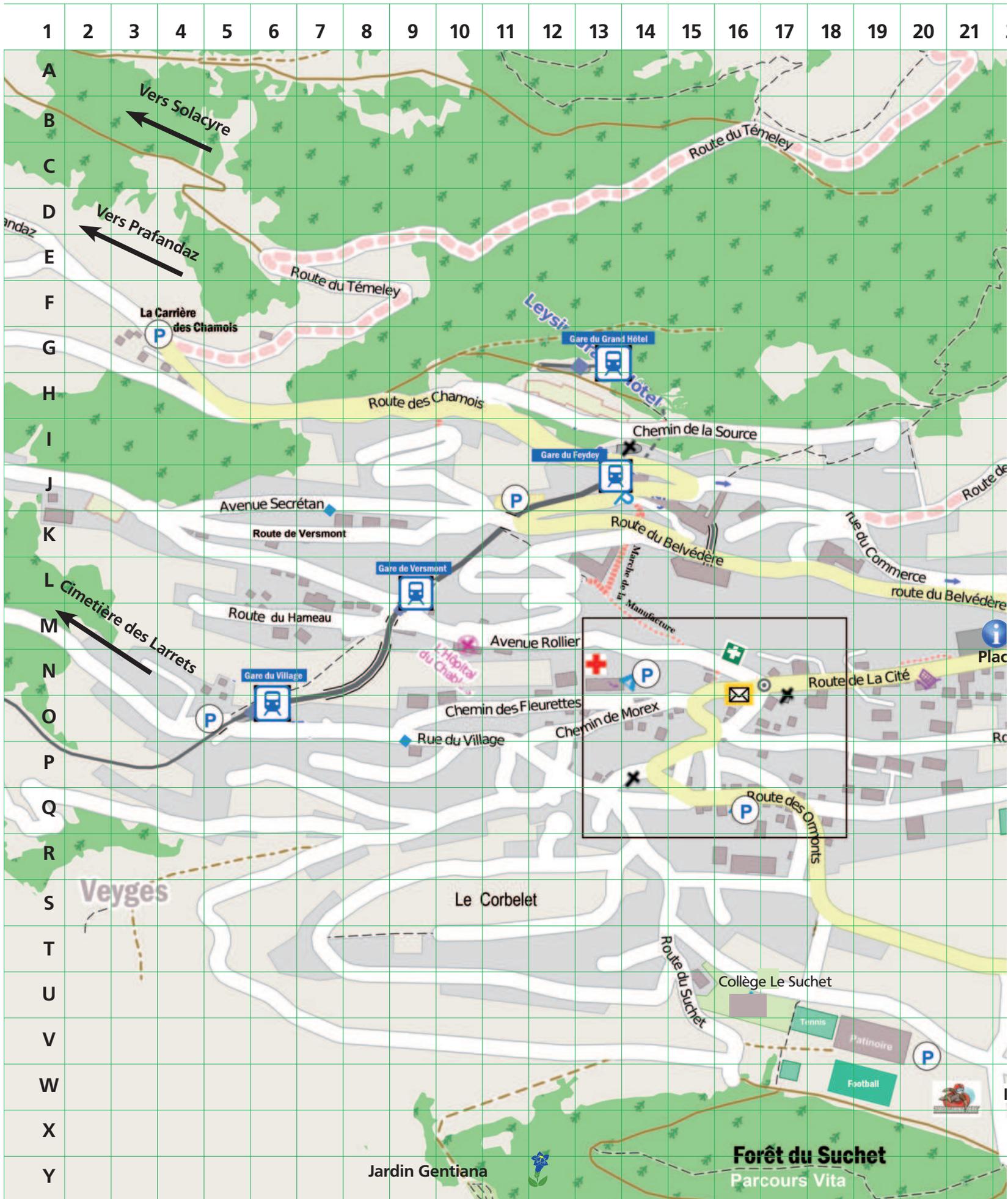
Besse Rémy  
Bugnon Gilbert  
Cottier Henri-Olivier  
Huguenin Raymond  
Pomathiod Gilbert  
Eric Vagnières



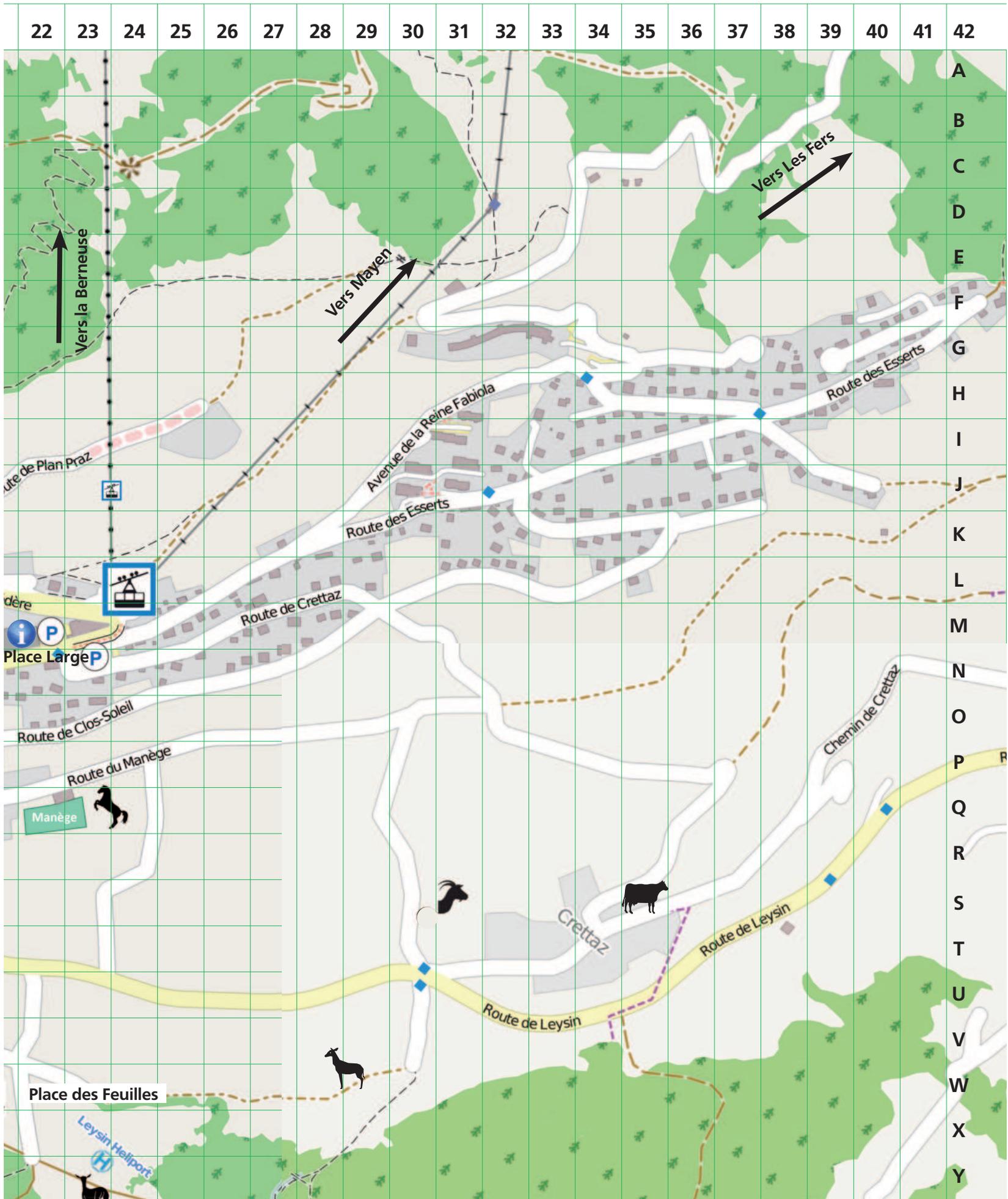
Plan de Leysin... pour situer et soutenir nos membres - voir pages suivantes... →



# Plan de Leysin...



... pour situer et soutenir nos membres!



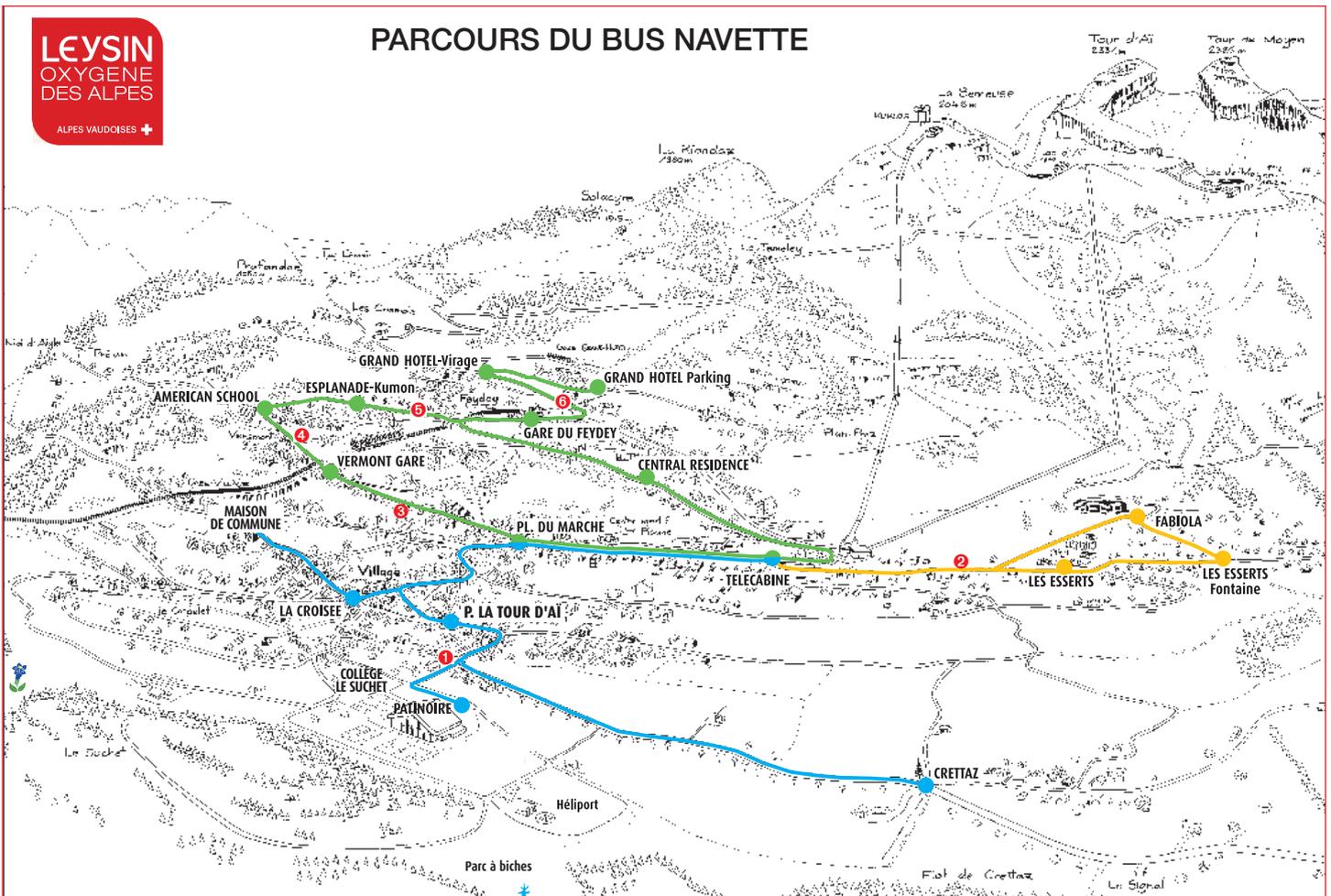
**Horaire du bus d'hiver**  
**Bus Fahrplan Winter**  
**Bus Schedule Winter**  
Tous les jours - Jeden Tag - Every day  
**14.12.2019 – 19.04.2020**



**Bus Navette**  
**Gratuit**  
**Free**  
**Gratis**

| Courses   | 1    | 2     | 3     | 4     | 5     | 6     | 7     | 8     | 9     | 10    |
|---|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| PATINOIRE - COLLÈGE LE SUCHET (DÉPART)          | 8.20 | 9.20  | 10.20 | 11.20 | 12.20 | 13.20 | 14.20 | 15.20 | 16.20 | 17.20 |
| CRETIAZ   | 8.24 | 9.24  | 10.24 | 11.24 | 12.24 | 13.24 | 14.24 | 15.24 | 16.24 | 17.24 |
| PARKING LA TOUR D'AÏ                            | 8.27 | 9.27  | 10.27 | 11.27 | 12.27 | 13.27 | 14.27 | 15.27 | 16.27 | 17.27 |
| MAISON DE COMMUNE (GARE VILLAGE) ⊙              | 8.30 | 9.30  | 10.30 | 11.30 | 12.30 | 13.30 | 14.30 | 15.30 | 16.30 | 17.30 |
| LA CROISÉE                                      | 8.31 | 9.31  | 10.31 | 11.31 | 12.31 | 13.31 | 14.31 | 15.31 | 16.31 | 17.31 |
| PLACE DU MARCHÉ                                 | 8.33 | 9.33  | 10.33 | 11.33 | 12.33 | 13.33 | 14.33 | 15.33 | 16.33 | 17.33 |
| TÉLÉCABINE direction FABIOLA + LES ESSERTS      | 8.35 | 9.35  | 10.35 | 11.35 | 12.35 | 13.35 | 14.35 | 15.35 | 16.35 | 17.35 |
| FABIOLA   | 8.38 | 9.38  | 10.38 | 11.38 | 12.38 | 13.38 | 14.38 | 15.38 | 16.38 | 17.38 |
| LES ESSERTS - FONTAINE                          | 8.39 | 9.39  | 10.39 | 11.39 | 12.39 | 13.39 | 14.39 | 15.39 | 16.39 | 17.39 |
| LES ESSERTS - LES ALPES                         | 8.40 | 9.40  | 10.40 | 11.40 | 12.40 | 13.40 | 14.40 | 15.40 | 16.40 | 17.40 |
| TÉLÉCABINE direction PLACE DU MARCHÉ + FEYDEY   | 8.41 | 9.41  | 10.41 | 11.41 | 12.41 | 13.41 | 14.41 | 15.41 | 16.41 | 17.41 |
| PLACE DU MARCHÉ direction FEYDEY                | 8.43 | 9.43  | 10.43 | 11.43 | 12.43 | 13.43 | 14.43 | 15.43 | 16.43 | 17.43 |
| VERMONT - GARE                                  | 8.44 | 9.44  | 10.44 | 11.44 | 12.44 | 13.44 | 14.44 | 15.44 | 16.44 | 17.44 |
| AMERICAN SCHOOL                                 | 8.46 | 9.46  | 10.46 | 11.46 | 12.46 | 13.46 | 14.46 | 15.46 | 16.46 | 17.46 |
| ESPLANADE - KUMON                               | 8.47 | 9.47  | 10.47 | 11.47 | 12.47 | 13.47 | 14.47 | 15.47 | 16.47 | 17.47 |
| GARE DU FEYDEY direction GRAND HÔTEL ★          | 8.50 | 9.50  | 10.50 | 11.50 | 12.50 | 13.50 | 14.50 | 15.50 | 16.50 | 17.50 |
| GRAND HÔTEL PARKING                             | 8.52 | 9.52  | 10.52 | 11.52 | 12.52 | 13.52 | 14.52 | 15.52 | 16.52 | 17.52 |
| GRAND HÔTEL VIRAGE                              | 8.53 | 9.53  | 10.53 | 11.53 | 12.53 | 13.53 | 14.53 | 15.53 | 16.53 | 17.53 |
| GARE DU FEYDEY direction TÉLÉCABINE + VILLAGE ★ | 8.54 | 9.54  | 10.54 | 11.54 | 12.54 | 13.54 | 14.54 | 15.54 | 16.54 | 17.54 |
| ECOLE DE SKI - CENTRAL RÉSIDENCE                | 8.56 | 9.56  | 10.56 | 11.56 | 12.56 | 13.56 | 14.56 | 15.56 | 16.56 | 17.56 |
| TÉLÉCABINE direction VILLAGE                    | 8.59 | 9.59  | 10.59 | 11.59 | 12.59 | 13.59 | 14.59 | 15.59 | 16.59 | 17.59 |
| PLACE DU MARCHÉ direction PATINOIRE             | 9.01 | 10.01 | 11.01 | 12.01 | 13.01 | 14.01 | 15.01 | 16.01 | 17.01 | 18.01 |
| PARKING LA TOUR D'AÏ                            | 9.03 | 10.03 | 11.03 | 12.03 | 13.03 | 14.03 | 15.03 | 16.03 | 17.03 | 18.03 |
| CARRAYE   | 9.04 | 10.04 | 11.04 | 12.04 | 13.04 | 14.04 | 15.04 | 16.04 | 17.04 | 18.04 |
| CRETIAZ   | 9.06 | 10.06 | 11.06 | 12.06 | 13.06 | 14.06 | 15.06 | 16.06 | 17.06 | 18.06 |
| PATINOIRE - COLLÈGE LE SUCHET (ARRIVÉE)         | 9.10 | 10.10 | 11.10 | 12.10 | 13.10 | 14.10 | 15.10 | 16.10 | 17.10 | 18.10 |

Info: ⊙ GARE VILLAGE trains arrivées 17 • départs 03 – ★ GARE FEYDEY trains arrivées 22 • départs 57  
Arrêts sur demande: ① Carraye - ② Route des Esserts 20 - ③ Miremont - ④ Beau-Site - ⑤ Top Pub - ⑥ Église catholique du Feydey (seulement à la descente)  
ATTENTION! Des retards peuvent avoir lieu selon les conditions d'enlèvement



## LE BUS LOCAL A BESOIN DE VOTRE SOUTIEN

Le bus local gratuit, moyen de déplacement essentiel et indispensable pour bon nombre de nos concitoyens et hôtes, fait partie intégrante de la vie leysenoude.

La Commission du bus local tient à remercier tous les généreux donateurs, entreprises ou particuliers qui, par leur geste, nous permettent de voir son avenir avec sérénité.

Pour vos dons :

Commune de Leysin  
Boursier communal  
1854 Leysin

Compte 10-371-7

CH45 0900 0000 1000 0371 7



## Hôtel Restaurant Du Cerf \*\*\*



**Hôtel du Cerf**  
Grand Rue - CH-1863 Le Sépey  
Tél. +41 24 491 11 94 - Fax +41 24 491 10 31  
lecerf@bluewin.ch - [www.lecerf.ch](http://www.lecerf.ch)

**Service traiteur**  
Plats et pizzas  
à l'emporter



### Un petit paradis au cœur des Alpes vaudoises

L'hôtel-restaurant du Cerf, offre à ses hôtes de passage ou en séjour, un établissement à caractère montagnard doté de tout le confort destiné à les enchanter.

### Le restaurant

Dans un cadre chaleureux et accueillant, vous pourrez découvrir dans une carte où se côtoient l'exquis raffinement d'une cuisine généreuse et originale, et la particularité typique de mets plus rustiques, dont notamment 22 propositions de rœstis.



Viandes - Charcuterie - Viande de cheval  
Volailles - Service traiteur

Poisson frais  
tous les jeudi-vendredi-samedi

De Noël à Pâques  
ouvert le dimanche matin  
de 9 h. à 12 h.



Pascal Ruchet  
1854 Leysin - Rue Louis Favez 27  
Tél. 024 494 14 18  
Fax 024 494 19 29



info@chez-titi.ch  
[www.chez-titi.ch](http://www.chez-titi.ch)

## LEYSIN EXCURSIONS

à votre service pour vos excursions  
tout compris (voyages et hôtels)  
en Suisse et en Europe

Natale Repici  
Route du Suchet  
1854 LEYSIN

+41 79 436 54 71  
+41 79 212 14 63

[www.leysin-excursions.com](http://www.leysin-excursions.com)



Famille Lehouelleur-Coulon

Ouvert 7/7 de 7h30 à 23h30

Route des Centres Sportifs 4  
1854 Leysin

T +41 24 494 20 70  
info@lapatinoire.ch  
[www.lapatinoire.ch](http://www.lapatinoire.ch)



FEUERRING®

REVENDEUR

Laurent Ellès

www.elles-jardins.ch | info@elles-jardins.ch

+41 79 310 38 90

1866 La Forclaz

Grillades saines et conviviales

## SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE VINICOLE DE BEX



VINS DU TERROIR  
APPELLATION BEX

Représentée sur Leysin par  
M. René Chesaux, 079 216 99 50

1880 BEX - Ch. du Pré-de-la-Cible 4

Tél. 024 463 25 25 - Fax 024 463 32 01

Internet: [www.vinicole-bex.ch](http://www.vinicole-bex.ch) - E-mail: [info@vinicole-bex.ch](mailto:info@vinicole-bex.ch)

### Heures d'ouverture du caveau de dégustation-vente à Bex:

lundi - jeudi: 08h30 à 12h00, vendredi 8h30-12h00 et 13h30 à 17h30

samedi: 09h00 à 12h00 et sur demande

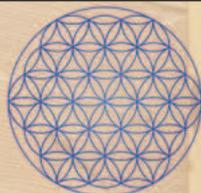
### Cultes et messes à Leysin



Chapelle catholique du village  
Messe le dimanche à 10h15  
Mobile: +41 (0)79 374 46 68



Paroisse protestante  
de Leysin  
Tél. +41 (0)21 331 56 74  
[frederic.keller@eerv.ch](mailto:frederic.keller@eerv.ch)  
[www.eerv.ch](http://www.eerv.ch)  
Culte dimanche à 10h30



Le COCOON  
THÉRAPIES

massage  
reboutologie  
récupération musculaire  
kinésiologie  
Massage aux pochons

[www.lecocoon.ch](http://www.lecocoon.ch)

076 693 32 09

Hotel Le Grand Chalet 2 ch de la Source 1854 Leysin

*Le Pois de Senteur*



*Boutique Fleurs Cadeaux*

*ma - sa 9h. - 12h. et 14h. - 18h.  
dimanche et jours fériés 9h. - 12h.*

1854 LEYSIN

Tél.- Fax 024 494 33 03

Natel 079 810 76 17

[halinafleurs@hotmail.ch](mailto:halinafleurs@hotmail.ch)

[www.lepoisdesenteur.ch](http://www.lepoisdesenteur.ch)

*Livraison à domicile*

**VOTRE OPTICIEN  
POUR LA V...!**

**OPTIQUE  
DU CENTRE**

**MORET**

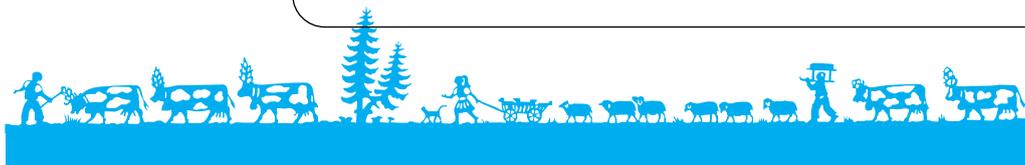
• PLACE DU CENTRE • 1860 AIGLE •

• 024 466 23 65 •

• LENTILLES DE CONTACT •

**Michel MORET**

Opticien Diplômé  
Maîtrise Fédérale





## Une nouvelle épicerie durable et participative

C'est une nouveauté de l'été dernier, dans le vieux Leysin. La Guintsette, 'petite fenêtre coulissante' en patois ormoran, a ouvert ses portes après une longue maturation. «Depuis trois ans, explique Elisa Giorgis, une des trois initiatrices du projet avec Yves Barroud et Vanessa Bus, nous organisons des marchés de produits bio et locaux dans la cour de la Ferme des Ateliers en Crettaz à Leysin. Nous avons souhaité offrir aux producteurs une vitrine toute l'année.»

Produits frais (légumes, fruits, produits laitiers, charcuteries) et secs (graines, riz, légumineuses, pâtes, farines), huiles et vinaigres, jus de fruits, sels, tisanes, épices, chocolat, conserves, artisanat, cosmétique, ménagers, etc.: l'assortiment est

large et bien présenté dans un espace lumineux. La nouvelle épicerie favorise aussi le bio et la vente en vrac. La Guintsette, c'est en effet avant tout une philosophie de vie. «Notre épicerie est durable et participative» souligne Elisa Giorgis. «Nous soutenons les artisans et agriculteurs de montagne puisqu'ils peuvent également y vendre directement leurs produits. S'ils viennent travailler un après-midi par semaine, l'épicerie ne touche que 15% de frais de fonctionnement sur ces ventes.»

Parmi les producteurs locaux, on retrouve notamment Yves Barroud, Titi (Pascal Ruchet), les Perreten, Vallée des sens, Martial Tauxe, Tipi Beanie, G. Boesch, Aromalpes, La Guintsette savons durables, Madebyisa.

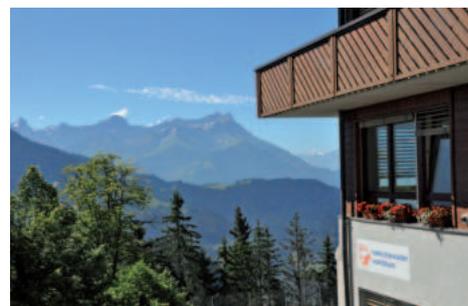
Cette épicerie est aussi un projet collectif faisant appel à ceux qui souhaitent donner du temps ou de l'argent. Une cotisation de 120 CHF/an pour un adulte ou une demi-journée de présence à l'épicerie permet de bénéficier de 10% de rabais sur les produits de la Ferme en Crettaz et de La Guintsette vendus à l'épicerie, et surtout de donner une pérennité à cette initiative citoyenne.

*Frédéric Van Vlodorp*



## KUMON LEYSIN ACADEMY of SWITZERLAND

Founded in 1990, KLAS provides Japanese high school students with a three-year academic programme in English and Japanese in the multi-cultural setting of Leysin



Installé à Leysin depuis plus de 25 ans, l'internat japonais propose un programme d'études de trois ans, pour des élèves de 15-18 ans.

Route de Vermont 6 - CP 110 - CH-1854 Leysin - Tél. 024 493 53 35 - Fax 024 493 53 00  
e-mail: [klas@klas.ch](mailto:klas@klas.ch) - [www.klas.ch](http://www.klas.ch)





## CINQ MEDAILLÉS OLYMPIQUES LEYSENOUDS

### Le papa du tobogganing a remporté le bronze en bobsleigh

*Cette discipline spectaculaire a donné ses lettres de noblesse à deux pilotes leysenouds : Edouard Scherrer en 1924 à Chamonix et Silvio Giobellina en 1984 à Sarajevo. Cet amoureux de la brocante a toujours entretenu un lien avec le monde olympique et est à l'origine du tobogganing.*

Les deux bobsleighs accrochés sur des façades en bois à l'entrée de Leysin font partie du décor et même, osons l'affirmer, du patrimoine de Leysin. Ils sont en quelque sorte l'emblème d'une figure bien connue, Silvio Giobellina.

La glisse, et plus particulièrement le bob, c'est la passion de sa vie, avec la brocante évidemment. «Adolescent, je m'amusais sur les pistes de bob qui traversaient Leysin» se souvient-il. «La plus ancienne démarrait derrière l'actuel Grand Chalet. Ensuite, elles partaient des Chamois, puis du Fabiola. Elles avaient seulement quelques virages relevés. La dernière course s'est déroulée en 1973, avant le déménagement au col de la Croix aux Diablerets, où se pratique désormais la descente en luge.»

Mais comment le bobsleigh a-t-il pris racine à Leysin? «Le comte français Renaud de la Frégeolière, fondateur de la Fédération internationale de bobsleigh et de tobogganing née en 1923, a été soigné ici» répond Silvio Giobellina. «Beaucoup de malades de la tuberculose ont pratiqué cette discipline pendant leur séjour sur place.»

Silvio, lui, a commencé dans les années 60. Après être devenu carrossier, il a fabriqué des bobsleighs et a intégré une école de bobsleigh à Saint-Moritz, tout en participant à la construction de la piste de cette célèbre station. Il sera pris, dès 1974, dans l'engrenage de la compétition en Suisse et en Europe.

«Il a fallu attendre 7 à 8 ans pour atteindre le sommet, avec notamment le titre de champion du monde en 1982. Cette discipline se pratique en fait très peu, avec une moyenne de deux descentes par jour. Sur une saison, en additionnant les entraînements et les compétitions, on atteint peut-être 3 heures de glisse. Sans compter évidemment la préparation physique, la musculation, les entraînements de vitesse, etc.»

### LES JO, l'objectif phare

A l'instar de nombreux athlètes, Silvio Giobellina avait pour but ultime une participation aux Jeux Olympiques, organisés seulement tous les 4 ans. «En 1984, c'était Sarajevo et la Yougoslavie de Tito» rappelle-t-il. «L'atmosphère était bonne dans toute la ville avec la population qui jouait le jeu. Nous sentions bien un peu de tensions, mais nous étions loin d'imaginer la guerre qui allait suivre. L'ambiance olympique est particulière car elle regroupe tous les sports.»



Sur la piste, l'équipe suisse composée de 4 hommes connaîtra un magnifique succès en remportant le bronze, faisant de Silvio Giobellina (aux côtés de Rico Freiermuth, Urs Salzmann et Heinz Stettler) le seul Leysenoud médaillé, avec l'équipage leysenoud des Jeux d'hiver de 1924 composé d'Edouard Scherrer, d'Alfred Neveu et d'Alfred et Heinrich Schläppi (lire encadré par ailleurs).

Ce sera l'apothéose de sa carrière sportive riche de 15 années de compétition. Il restera dans le milieu en devenant pendant 7 ans entraîneur de l'équipe nationale française, et 1 an de l'équipe nationale suisse.

Et la fibre olympique a continué à le faire vibrer. Il a été consultant TV en 1988 (Calgary), puis coach en 1992 (Albertville) et 1994 (Lillehammer). Il a d'ailleurs formé le Français Bruno Mingeon qui deviendra aussi par la suite médaillé olympique et champion du monde. Il a vibré quand Leysin aurait pu accueillir la descente olympique en 1994, si la candidature de Lausanne avait été retenue. Plus récemment, il a soutenu son filleul sportif Augustin Maillefer, compétiteur en aviron, à Londres et Rio, en attendant Tokyo.

Il ne sera pourtant pas à Leysin pendant les compétitions des JOJ. «Avec mon épouse Catherine, nous serons bénévoles à Saint-Moritz où se dérouleront les épreuves de bobsleigh, luge, skeleton et patinage de vitesse. Nous regarderons Leysin à la télévision!»



Mais sur la lancée de sa passion pour le bobsleigh, Silvio Giobellina laisse un héritage conséquent pour sa station: le célèbre tobogganing. Cette infrastructure unique en Europe sous cette forme avec des virages relevés et un looping, il l'a imaginée et conçue avant de la mettre en place et de la faire tourner. Elle a accueilli l'hiver dernier plus de 40.000 personnes! «Ma plus grande satisfaction, c'est d'avoir formé une équipe compétente pour prendre le relais.»

*Frédéric Van Vlodorp*

## Quatre Leysenouds champions olympiques aux 1<sup>ers</sup> Jeux d'hiver

Un an à peine après la création de la Fédération internationale de bobsleigh et de tobogganing, l'équipe suisse de bob à quatre a participé aux 1<sup>ers</sup> Jeux Olympiques d'hiver à Chamonix. Les Leysenouds Edouard Scherrer, Alfred Neveu, Alfred Schläppi et Heinrich Schläppi ont ainsi remporté la médaille d'or. C'est donc grâce au bobsleigh que Leysin compte autant de médaillés.

Les descendants directs de ces champions, les plus connus actuellement dans la station, sont liés à Alfred Neveu; la famille Bonelli a en effet suivi ses traces avec des activités principalement dans l'hôtellerie.



## Buffet de la Gare - Le Station

Café Restaurant

Mardi au Vendredi ouvert 8:30 – 23:00 – Cuisine 12:00-14:00 et 16:30-21:30

Samedi et Dimanche ouvert 10:00 – 23:00 – Cuisine 11:00-21:30 non-stop

Fermé Lundi

Variétés de plats internationaux, végétariens et fait maison

Livraison à domicile

Sule & Barbaros Güzelce



+41(0)24 494 19 65



stationleysin@gmail.com



The Station

**fascination**  
SALON DE COIFFURE

0 2 4 / 4 9 4 1 4 7 1

MORAIS-DOS SANTOS SANDRA  
1854 Leysin  
sandra\_isaa@hotmail.com

**Ensemble pour parfaire votre confort**



**energiapro**

Votre fournisseur de gaz naturel et d'énergies renouvelables

**energiapro.ch**  
une société du groupe HOLDIGAZ.

## Grilles SUDOKU

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 |   |   | 1 |   |   |   | 2 |
| 8 |   |   |   | 7 |   |   |   |
|   |   |   |   |   | 3 | 6 |   |
|   |   | 3 | 9 |   | 5 |   |   |
| 7 | 5 |   |   | 8 |   | 2 | 6 |
|   |   | 8 |   |   | 2 | 4 |   |
|   | 9 | 7 |   |   |   |   |   |
|   |   |   | 8 |   |   |   | 7 |
| 1 |   |   |   | 6 |   |   | 4 |

**GARAGE DU STAND**  
Giorgio MIGOTTI - 1854 LEYSIN

- Tout pour votre auto
- Réparations toutes marques
- Expertises
- Climatisation
- Pneus
- Service
- Achat - Vente

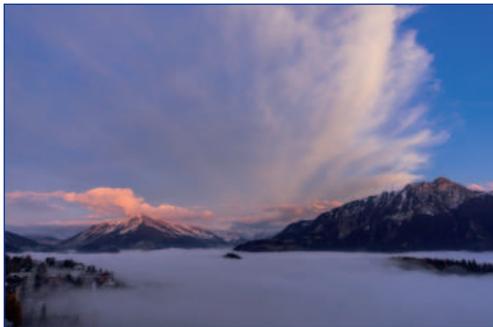
**multimarque**  
point de vente  
votre spécialiste en véhicules neufs



1854 LEYSIN  
Tél. 024 494 21 17  
Fax 024 494 21 32

Route du Manège  
Natel 079 786 81 59  
migotti@bluewin.ch





## Daniel Aebersold photographe

aebersold.d@bluewin.ch

pour plus d'images,  
visitez son site

aebersoldphoto.com

Vous trouverez des  
cartes postales avec ses  
magnifiques photos de Leysin  
et environs dans plusieurs  
magasins au village et  
à Leysin Tourisme



## TENNIS CLUB LEYSIN

en collaboration avec Leysin Tennis Sàrl



### ABONNEMENTS

au club individuel ou familial - annuel, saison estivale ou saison automne

### ÉVÉNEMENTS

pour Kids, Juniors et Adultes (tous les niveaux!)

### RABAIS

sur les cours de l'école de tennis - Leysin Tennis Sàrl

| COURS       | STAGES            | TOURNOIS    |
|-------------|-------------------|-------------|
| Kids Tennis | Kids - Juniors    | Kids Tennis |
| Juniors     | Adultes           | Juniors     |
| Adultes     | Vacation Packages | Adultes     |



**fêtes d'anniversaire aussi organisées!**

[www.tcleysin.com](http://www.tcleysin.com)

Informations : Christine Suard 079 700 8425  
tcleysin@gmail.com



**VOUS AVEZ  
RENDEZ-VOUS  
AVEC LA NATURE.**

Aigle - Leysin en 28 minutes.  
[www.tpc.ch](http://www.tpc.ch)

### Humour...

Un jeune homme annonce à sa mère qu'il est amoureux et qu'il souhaite se marier. Avec un sourire en coin, il lui dit :

- J'ai invité ma chérie et ses deux copines demain à prendre le thé à la maison. Je ne vais rien te dire, et tu essaieras de deviner laquelle des trois j'ai décidé d'épouser !  
La mère accepte.

Le lendemain, il revient avec trois jolies filles. Ils passent au salon, discutent un bon moment, et finalement le jeune homme demande à sa mère :

- Alors maman, à ton avis, qui crois-tu que je compte épouser ?  
- Celle du milieu.  
- Waow, c'est super, tu as deviné!!!  
Comment as-tu fait ?  
- Simple intuition, elle me tape déjà sur les nerfs...

vente • location • administration de PPE



Votre agence de proximité

**Domicim Leysin**

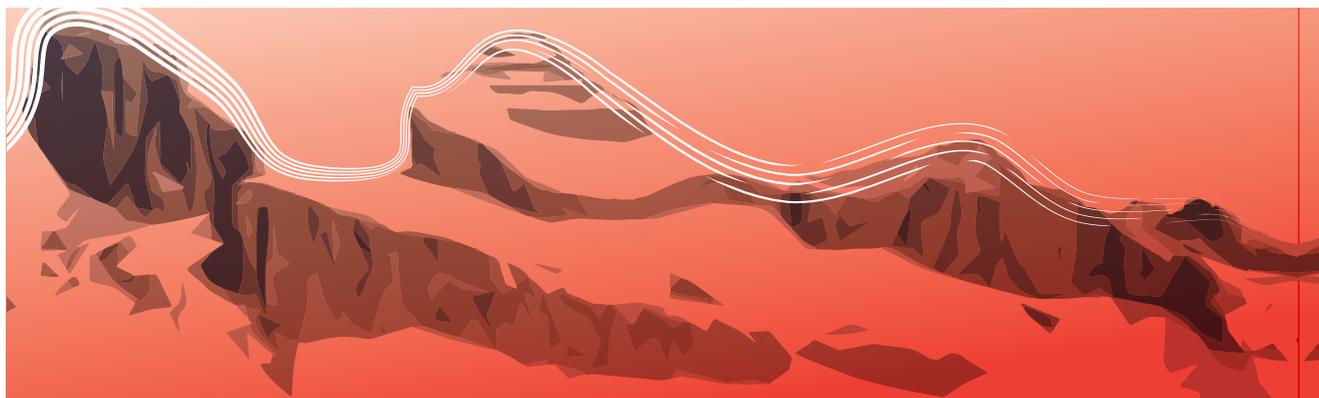
Rue Louis Favez - 1854 Leysin

024 494 15 15

leysin@domicim.ch

[www.domicim.ch](http://www.domicim.ch)





Incroyable comme le temps passe... Voilà, que la Boulangerie du Village a l'immense plaisir et l'honneur de fêter ses 25 ans en 2020! Une année symbolique qui englobe tant d'efforts et d'engagements... ils méritent d'être racontés depuis le début.

C'est à l'âge de 23 ans que Marsilia et Laurent Dubois, jeunes et ambitieux, découvrent une annonce dans le Journal de l'Est Vaudois de l'époque... une boulangerie est à remettre à Leysin, le village où Laurent a grandi. «Après une visite et de longues discussions, nous nous sommes lancés dans l'aventure de la reprise de cette boulangerie... en mauvais état... vétuste... presque à l'abandon», il faut le dire.

«L'immeuble date de 1900 et a toujours été la boulangerie du vieux village. Pendant plusieurs mois, nous avons effectué des travaux, remis en route les machines et surtout le four, qui, pour la petite histoire, n'a jamais refroidi depuis, sauf une fois. On verra pourquoi plus tard.

Avec le soutien indélébile de nos familles, l'inauguration de notre boulangerie a lieu le 1<sup>er</sup> février 1995, mais c'est à mon frère Pierre-Alain, que nous devons nos remerciements particuliers. A l'époque, il était chef pâtissier à Pékin en Chine pour Swiss Hotel et a pris 3 mois de congé pour m'épauler.

Au magasin, Marsilia et ma maman tenaient la barre 7/7, sans prendre de congé pendant plus de 18 mois. Soulignons aussi que depuis son début, la boulangerie est ouverte tous les jours de 6h jusqu'à 18h30 sans arrêt.

Après le départ de Pierre-Alain, nous avons engagé un boulanger, puis un apprenti et mon papa pour faire les livraisons. En octobre 1996, à la naissance de Lucas, notre fils, nous avons engagé une vendeuse.

En 1998, nous avons eu la possibilité d'acheter l'immeuble. Nous l'avons rénové peu à peu et nous avons profité de moderniser les machines de la boulangerie. Un des plus grands investissements fut la révision complète du four de 16m<sup>2</sup>, datant de 1977. Il a été révisé en un temps record, en moins de 24 heures, ce qui était un soulagement, car le four est bien la pièce maîtresse d'une boulangerie.

Actuellement, nous avons une dizaine d'employés: boulangers, pâtisseries, vendeuses, livreurs, apprentis, secrétaire – tous faisant partie de la «famille de la boulangerie». Nous formons des apprentis depuis l'ouverture, ce qui assure une relève à notre joli métier. Nous pouvons être fiers de cette formation car certains sont arrivés premiers du canton en connaissance pratique. De voir un jeune terminer son apprentissage dans notre entreprise, quel que soit le résultat, nous fait chaud au cœur.

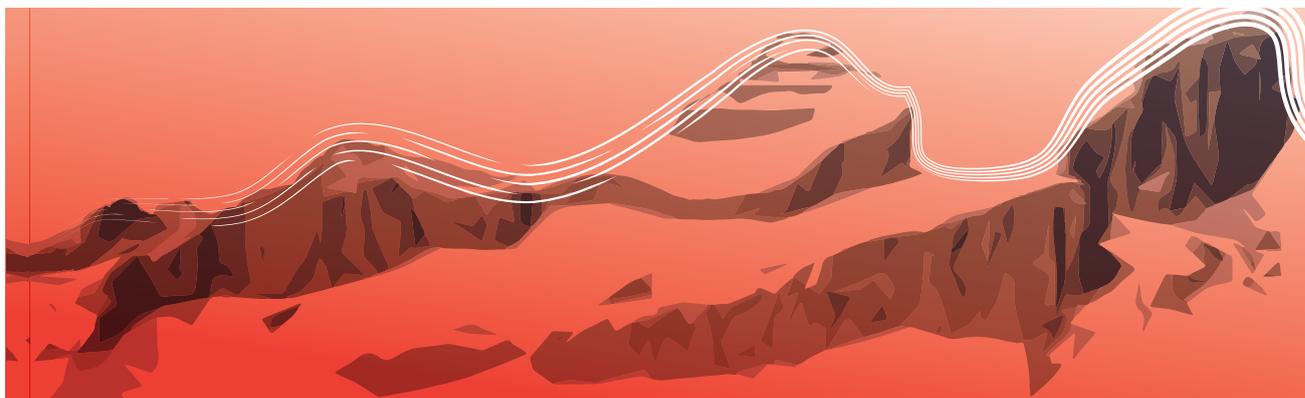
Depuis 2017, notre fils Lucas, qui a l'amour du métier, nous a rejoints et il me seconde surtout dans le secteur production. Il s'est également adapté aux contraintes en commençant souvent le travail à minuit.

Bien sûr qu'en 25 ans, il y a eu des hauts et des bas, mais, avec Marsilia, nous avons toujours pris le temps de trouver des solutions pour le bien de l'entreprise.

Par exemple, le départ du Club Med en 2002 et la fermeture de nombreux petits hôtels il y a une quinzaine d'années, nous ont obligé à revoir nos stratégies de marketing. En 2010, nous avons pris la franchise du pain Paillasse, puis en 2015, du pain Banette pour étoffer notre choix.

A ce jour, nous produisons une trentaine de pains différents que nous livrons dans une quarantaine d'établissements de la région.





En 2013, nous avons entrepris avec la Boutique l'Art Partout au Feydey, la création des «Médailles de Leysin», trois petits gâteaux succulents aux goûts distincts, représentant les médailles olympiques – l'or, l'argent et le bronze. En plus d'être vendues dans une dizaine d'enseignes du village, elles sont devenues un cadeau idéal pour les équipes ou concours sportifs d'ici et d'ailleurs. Chaque année, un pourcentage de la vente est reversé à un jeune talent sportif de Leysin. A ce jour, 5 jeunes ont bénéficié de la bourse le «Leysin d'Or».

En 2015, après avoir passé avec succès les épreuves de l'évaluation de nos produits, notre entreprise s'est vue remettre le titre de «Chevalier du bon pain», par la Confrérie. La régularité et la qualité de notre travail nous a fait obtenir une étoile supplémentaire en 2019.

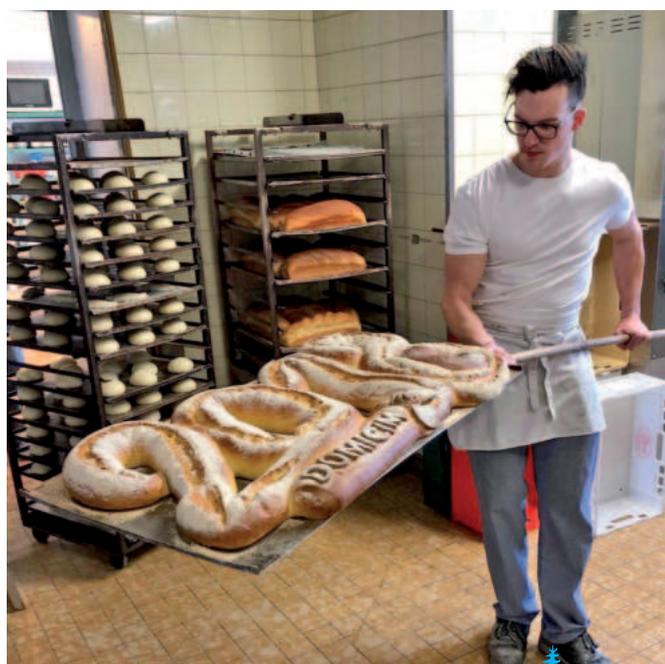
En 2018, nous avons fait de gros travaux sur le bâtiment et qui ont duré toute l'année. La fameuse porte d'entrée grinçante a été remplacée

finallement, pour le soulagement de tous. L'attente de la fin des travaux était longue, mais au final, les très bons retours de nos clients en valaient la peine.

Les temps changent, nous devons nous adapter à toute sorte de concurrence... alors soyons vigilants. Suite à la fermeture de la dernière boulangerie des Diablerets, il y a quelques mois, nous avons été sollicités pour y livrer le pain plusieurs fois par semaine. De nos jours, le rayon de vente s'étend de plus en plus et les livraisons se multiplient, ce qui est bon signe.

Voilà de quoi a été faite cette période de 25 ans. Dans tous les cas, nous devons notre succès dans la continuité à notre fidèle clientèle, à nos familles respectives qui nous suivent depuis le début et à nos nombreux employés qui se sont investis et qui s'investissent jour et nuit dans la Boulangerie du Village.

**Le samedi 3 octobre 2020 sera la date à retenir pour faire la fête avec Marsilia, Laurent et Lucas. De multiples surprises vous attendent... suivez-nous sur Facebook «Boulangerie du Village, Leysin».**



- > Dépannages & vente informatique
- > Installations Internet + TV
- > Vidéo surveillance & sécurité
- > Systèmes d'alarmes évolutifs
- > Admin réseau & Datacenter
- > Webdesign - Sites Internet

**Leysin - Les Ormonts**  
**Tél: 024 494 20 78**



Service à domicile - Particuliers et Entreprises



Boulangerie - Pâtisserie - Confiserie

## La Boutique à Pain, Leysin

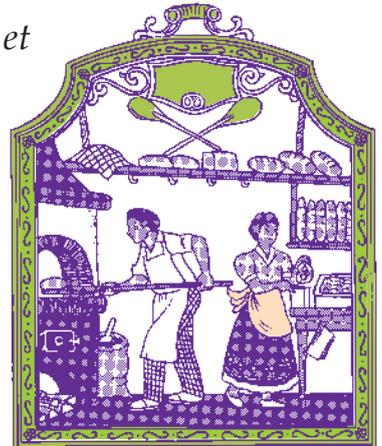
Des produits purement artisanaux et rien d'autre, telle est notre devise!

Le vrai goût des saveurs et des recettes à l'ancienne!

M. et D. Buntschu

Tél. 024 494 12 07

Fax 024 494 37 72



## Les Fougères

Epicerie

Ouvert 7/7

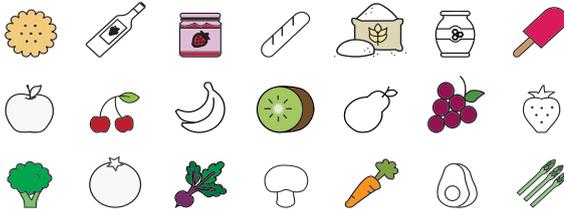
Produits du Terroir

1862 Les Mosses

T. 024 491 12 45 - F. 024 491 18 46



**AU PETIT MAGASIN**  
Epicerie - Quincaillerie - Produits locaux



Grand rue 10 1863 Le Sépey +41 24 491 21 51 aupetitmagasin@bluewin.ch



### Sourions...

Un petit garçon arrive en courant et dit à sa mère :

- «Maman, j'ai vu le coq s'accoupler 10 fois ce matin !»

Sa mère lui répond :

- «Va donc dire ça à ton père, il va comprendre...»

Le jeune va voir son père et lui dit :

- «Papa, maman m'a dit de te dire que j'ai vu le coq s'accoupler 10 fois ce matin !»

Son père lui demande :

- «Est-ce que les 10 fois c'était avec la même poule ?»

- «Non !»

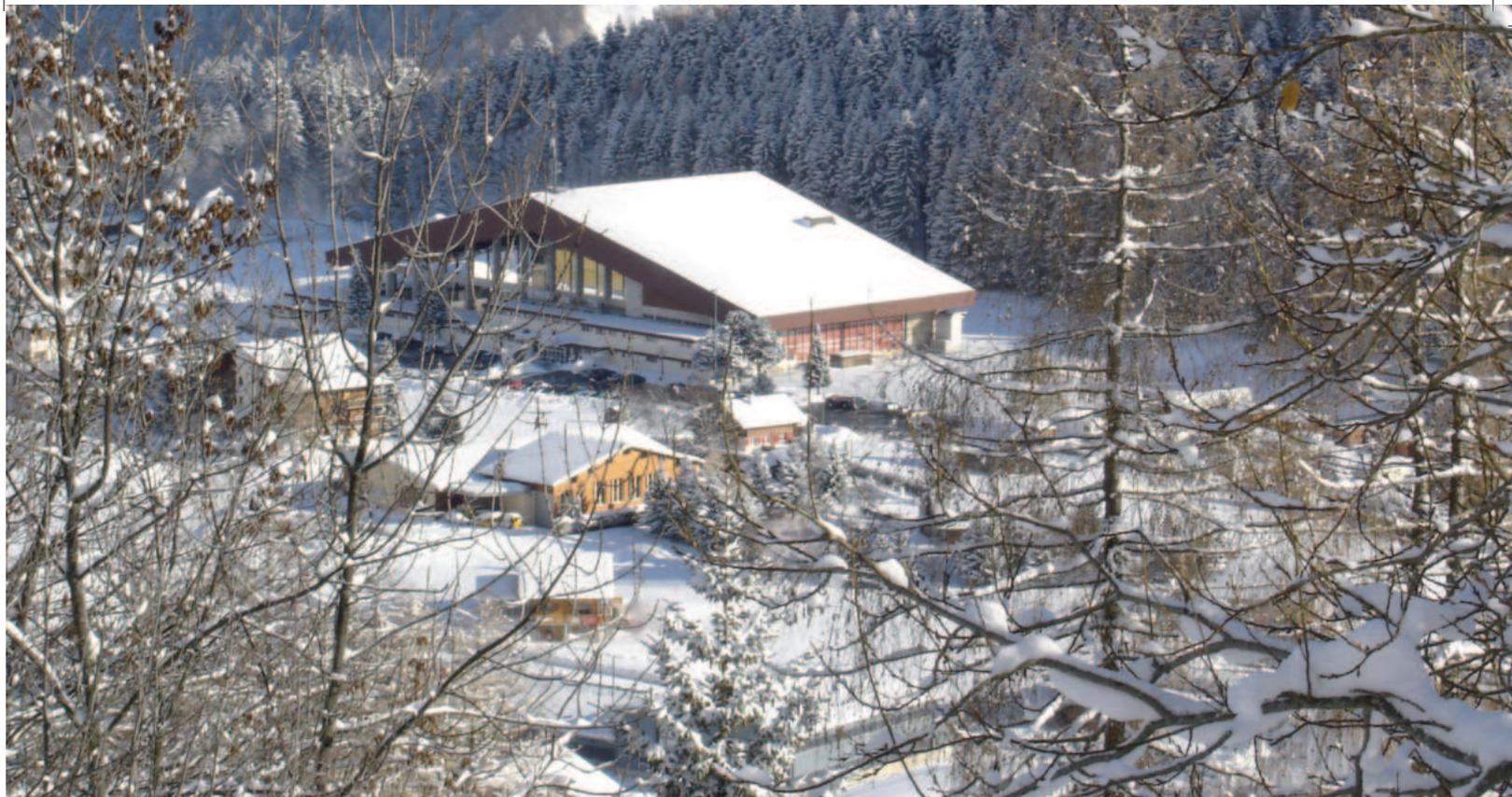
- «Alors va le dire à ta mère, elle va comprendre...»

Bien + qu'un village!

**VILLAGE  
DES NEIGES**  
Leysin

[www.villagedesneiges.ch](http://www.villagedesneiges.ch)





## 43<sup>e</sup> TOURNOI DU CURLING-CLUB LEYSIN - LES ORMONTS 28 et 29 mars 2020

La passion du curling habite toujours Leysin. Et aussi la passion des événements conviviaux.

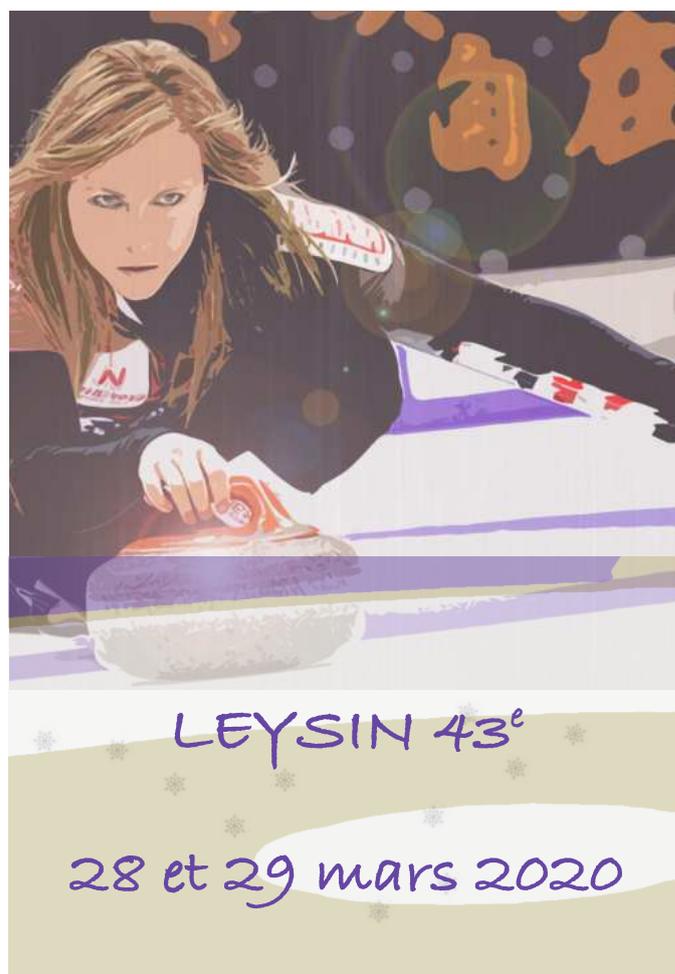
Pour fêter la fin de la saison d'hiver, les 28 et 29 mars 2020, le Curling-Club Leysin - Les Ormonts invite 14 équipes de toute la Suisse à son traditionnel tournoi, sur la patinoire de Leysin.

Les matchs auront lieu samedi 28 mars à 9h30, 13h00 et 15h00, ainsi que dimanche 29 mars à 9h30 et 13h00. L'entrée est libre. C'est une magnifique occasion de venir découvrir la belle ambiance d'un sport qui réunit toutes les générations.

Et vous, chers lecteurs, vous voudriez essayer ?

Le Curling-Club Leysin - Les Ormonts s'entraîne les mercredis à 19h30 et les dimanches à 9h30.

Chacun est bienvenu. RDV à la réception de la patinoire !



**G&S**  
Nettoyages-Conciergerie  
Jardinage



**Nettoyage**

Nettoyage en vue d'état des lieux  
Nettoyage de bâtiments privés-conciergerie  
Nettoyage d'appartements et de maisons  
Nettoyage de bureaux et de locaux commerciaux

**Jardinage**

Tonte de gazon  
Petit abattage  
Fauchage de talus et prairie  
Protection hivernale (attache des arbustes)  
Nettoyage d'automne (Feuilles mortes, jardin et toit)

Tél: +41 24 494 13 74  
Nat: +41 (0) 79 937 35 21 Goran  
E-mail: nettoyyagesgoran@outlook.com  
Web: www.nettoyages-conciergerie-ms.ch

# La Calabre

ristorante • pizzeria • bistro

Route du Vallon 7  
1854 Leysin  
tel. 024.494.17.00  
info@lascalabre.ch



## EDCB

ARCHITECTURE

**EMMANUEL NEYT**

ARCHITECTE HES-SO

Chemin des Mex 2  
1854 Leysin

+41 78 732 22 69

info@edcb-architecture.ch  
www.edcb-architecture.ch



depuis 2005  
à votre service

charpente - menuiserie  
rénovation - parquet  
fenêtre bois et PVC

Marc-Henry Chablaix  
Rue du Village 21 - 1854 Leysin

079 / 819 46 02

info@chablaixcharpente.ch  
www.chablaixcharpente.ch



Nouveaux gérants

Mr. et Mme Micalizzi

La Farandole  
CH - 1854 Leysin  
Tél. 024 494 27 06

Ouvert: 6h30 - 18h30 Lafarandolemicalizzi@gmail.com

## BOUTIQUE L'ART PARTOUT

Gare du Feydey, Leysin



Cadeaux d'exception,  
ambiance unique depuis 2003...  
profitez

Heure d'ouverture saison d'hiver :

Semaine/Weekdays : souvent 09h30-12h30,  
14h30-18h30

Samedi/Saturdays : 09h30-12h30

Open Dimanche/Sundays : 14h30-18h30

sur rendez-vous : 0041 79 215 82 50

Facebook : Boutique l'Art Partout

A notre époque, on se refuse  
à croire que le plomb puisse  
être transformé en or...

Jusqu'au moment où on reçoit  
la facture du plombier !



Qu'as-tu fait en premier le  
lendemain du réveil?

La vaisselle!



Carrelages - Parquets  
Revêtements de sols en tous genres - Travail soigné  
Leysin - Les Ormonts



www.carrelage-parquet.ch

# RIPOSI & FILS

SARL

Tél. 024 494 23 05 / 079 409 31 09 - Fax 024 494 32 55 - riposifils@bluewin.ch





### Titi, fier de son métier artisanal et de ses jeunes Leysenouds !



Son magasin est un peu en retrait, sur un coin au centre de Leysin, mais tout le monde le connaît! Pascal Ruchet, alias Titi, est en effet une figure connue dans la station. Son saucisson, et plus largement sa charcuterie vaudoise, sont réputés bien au-delà, comme en témoignent ses nombreux prix. «Je participe à des concours professionnels par pur plaisir», souligne Pascal Ruchet. «C'est une belle satisfaction de voir ses produits appréciés et ces récompenses procurent une certaine fierté aux clients aussi.»

A la tête de sa propre boucherie depuis 22 ans, et depuis 44 ans dans le métier (dont 30 à Leysin), Pascal Ruchet s'est créé une clientèle fidèle tout heureuse d'avoir une véritable boucherie dans son village. «C'est vrai que ce type de magasin tend à disparaître dans notre région. Beaucoup de gens - et ils sont toujours plus nombreux - recherchent la qualité et la fabrication artisanale; c'est une chance pour nous! Et nous ne sommes pas encore touchés par le véganisme et les opposants à la consommation de viande.»

En quatre décennies, Pascal Ruchet a constaté d'autres évolutions dans son métier. A ses débuts, il y avait par exemple encore un abattoir à Leysin et moins d'intérêt pour la viande de volaille.

La Boucherie du Centre propose également un service de livraison très apprécié. «Nous avons la chance à Leysin de travailler avec des restaurants, des hôtels et des écoles internationales qui jouent le jeu. Il existe aussi une belle dynamique entre les commerçants qui se retrouvent entre eux à travers diverses activités (apéros, tournoi de curling...)» ajoute celui qui est impliqué dans l'Association des Commerçants et Artisans de Leysin (ACAL).

Pascal Ruchet s'est aussi longtemps impliqué dans le club de hockey sur glace, assumant la présidence pendant une dizaine d'années.

Il prépare déjà l'avenir de son commerce. «Jeune, on m'a appris qu'il était important de transmettre mon métier. Je suis donc ravi du retour de mes deux anciens apprentis, tandis que j'en forme un troisième; il est important de donner du travail aux jeunes du village.»

Frédéric Van Vlodorp



*Esprit Bois* SARL  
Le bois sous toutes ses formes

M E N U I S E R I E  
C H A R P E N T E

- Rénovation
- Aménagement int./ext.
- Menuiserie
- Fenêtres
- Escaliers
- Meuble sur mesure
- Balcons
- Terrasse
- Dépannage serrurerie



Guillaume Frachot - T: 079 9125642 - Remi Serra - T: 076 5465426  
1854 Leysin - espritbois.ch - contact@espritbois.ch



## Refuge de Mayen



Toute l'équipe du Refuge de Mayen se réjouit de vous accueillir avec sa carte de produits régionaux

Famille Chablaix, Le Sépey  
079/261 82 73

L'accession à la propriété n'est plus un rêve quant on fait tout juste ...

Si vous êtes capable de rêver d'être propriétaire OPT-IMMO.NET vous rend capable de le devenir!



OPT-IMMO.NET



La clé de votre succès.

Aigle  
Leysin  
Le Sépey  
Les Mosses  
Les Diablerets



Programme d'Aide à l'Acquisition et au Financement

Tél. +41 24 466 76 50 info@opt-immo.net Fax +41 24 466 76 51

Des prestations optimales par votre spécialiste régional !



LA PISCINE RESTO-BAR LEYSIN  
CENTRE SPORTIF / ROUTE DE LA CITÉ 17

E-MAIL: lapiscine-resto-bar@bluewin.ch  
TÉLÉPHONE +41 24 494 10 40

TOUTES LES INFOS SUR NOTRE PAGE  
LA PISCINE RESTO-BAR LEYSIN

info@esleysin.ch  
+41 494 12 02  
esleysin.ch



POUR DÉBUTER  
POUR S'AMÉLIORER  
POUR REDÉCOUVRIR

ECOLE SUISSE  
DE SKI  
POUR TOUS



Follow us @ ess\_leysin

PARQUETS - PLAFONDS - CLOISONS

PVC INTERNORM  
-  
FENÊTRES BOIS

# RENOMEN RENOVATIONS

L'expérience au profit de vos transformations!

De la chape au plafond, nous avons de quoi vous séduire...

Vitrification de vos anciens parquets!

Bernard SCHULER  
Le Vieux Chalet  
1854 LEYSIN

Tél. 024 494 10 22  
079 357 52 08  
Fax 024 494 31 18



Biollaz Peinture Sàrl  
Leysin

Georges Biollaz

Natel 079 607 40 94  
Tél. 024 494 16 94  
e-mail: biollaz-peinture@bluewin.ch  
Case postale 85 - 1854 Leysin

Gypserie - Peinture - Papiers peints  
Revêtements de sols  
Isolation périphérique  
Rénovation de chalets



# 27<sup>ème</sup> course internationale de chiens de traîneaux

Les Mosses - La Lécherette

29 février et 1<sup>er</sup> mars 2020

Évadez-vous le temps d'une promenade en traîneau avec des chiens sibériens ! Une aventure hivernale et conviviale à vivre en famille ou entre amis !

Près de 70 attelages provenant de toute l'Europe se retrouvent chaque année sur le plateau des Mosses-La Lécherette à l'occasion de la Course Internationale de chiens de traîneaux.

Du sprint en passant par du ski-jöring, nombreuses sont les variantes de courses à découvrir sur l'ensemble du weekend. Les mushers et leur attelage parcourent les paysages somptueux du plateau des Mosses-La Lécherette.

Pour les spectateurs, c'est un peu le Pôle Nord. Les chiens sont en liesse et n'attendent que de courir à tout rompre le temps de la course. En bord de parcours, les aboiements préviennent le public et quémangent un peu d'encouragement.

Et pour vivre aussi l'expérience de l'intérieur, des balades sont proposées au grand public au départ de l'Arsat, d'où partent et arrivent les compétitions. Venez vivre une aventure unique dans le cadre magnifique des Alpes vaudoises ! Confortablement installés sur un traîneau, laissez-vous guider le temps d'une balade sur les pistes enneigées. Amis des animaux, amoureux de la nature sauvage ou simplement aventuriers à la recherche d'une activité familiale ou entre amis, profitez de ce moment fort en émotion pour agrémenter votre séjour à la montagne.

Pour se remettre de ces émotions et quelque peu se réchauffer, une cantine est à disposition, avec l'occasion aussi de discuter avec les mushers.

Nous nous réjouissons de vous voir nombreux à cette occasion.

Pour tout renseignement et pour inscription comme bénévole :

[chienstraineaux@lesmosses.ch](mailto:chienstraineaux@lesmosses.ch)





## À vos agendas ! Le giantXtour revient pour une 23<sup>ème</sup> édition, ne ratez pas le rendez-vous.

Le giantXtour perpétue la tradition et se prépare pour sa 23<sup>ème</sup> édition. Cette année encore, cette compétition pour les étudiants et apprentis de toute la Suisse, s'active pour faire vivre une expérience intense à tous ses participants. Afin de proposer des parcours de boardercross de qualité, l'événement s'est encore une fois entouré des meilleurs et bénéficie de la présence d'Émilie Aubry et de Mellie Francon, deux grandes snowboardeuses qui ont porté les couleurs de la Suisse au plus haut niveau.

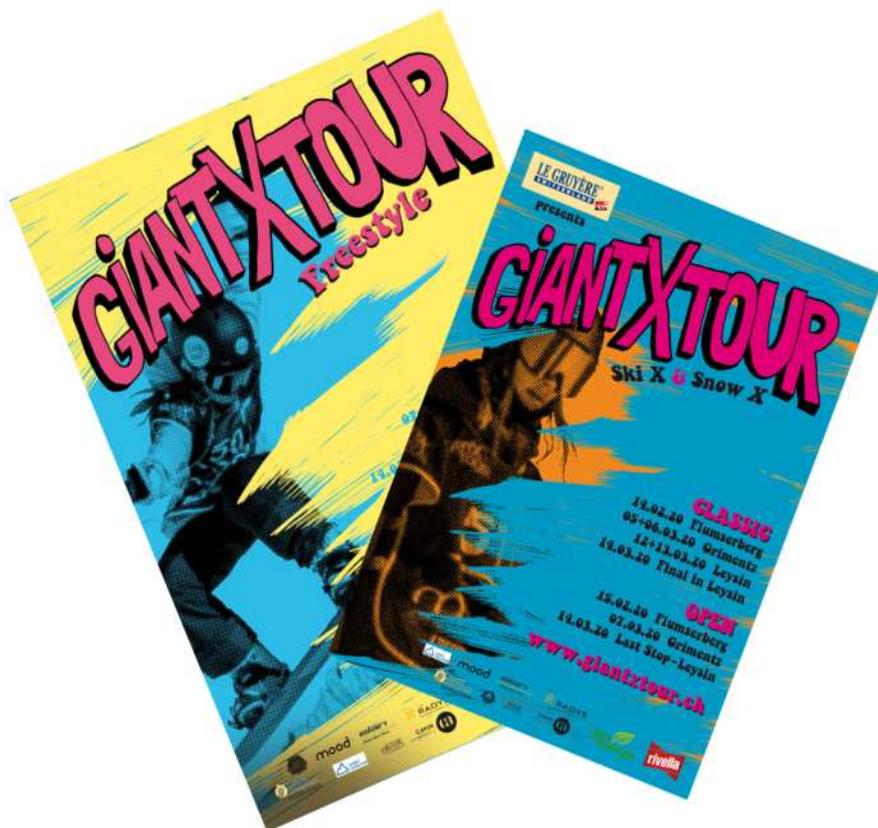
Le giantXtour est la plus grande compétition de Freestyle et boardercross interscolaire de Suisse. La manifestation a vu s'y former les jeunes champions d'aujourd'hui. On peut notamment mentionner les trois médailles remportées aux derniers Jeux Olympiques d'hiver par des anciens vainqueurs du giantXtour. C'est donc un joli passage à la formation d'athlètes Suisses.

Pour cette nouvelle saison, le giantXtour ouvre ses portes aux nombreux nostalgiques qui ont déjà quitté les bancs d'école. Tous les amateurs de glisse, skieurs et snowboardeurs, pourront continuer à s'affronter dans des épreuves de freestyle et de boardercross.

| Lieux       | Dates     | Catégories                                   |
|-------------|-----------|--|
| Flumserberg | 14.02.20  | <i>GiantXtour Cross Classic</i>              |
|             | 15.02.20  | <i>GiantXtour Cross Open</i>                 |
| Grimentz    | 05.03.20* | <i>GiantXtour Cross Classic</i>              |
|             | 06.03.20* | <i>GiantXtour Cross Classic</i>              |
|             | 07.03.20  | <i>GiantXtour Cross Open &amp; Freestyle</i> |
| Leysin      | 12.03.20* | <i>GiantXtour Cross Classic</i>              |
|             | 13.03.20* | <i>GiantXtour Cross Classic</i>              |
|             | 14.03.20  | <i>GiantXtour Cross Open &amp; Freestyle</i> |

*\*GiantXtour Freestyle Classic Coaching*





## Finale du GiantXtour 2020 Samedi 14 mars 2020 à Leysin

### TARIFS :

Catégorie Classic\* : 20 CHF inscription  
45 CHF inscription + forfait

Catégorie Open&Pro\* : 30 CHF inscription  
55 CHF inscription + forfait

\* Inscription sur site de compétition (bureau de course) majorée de 10 CHF

Aujourd'hui, la manifestation est devenue un véritable spectacle, un événement incontournable de l'hiver. Elle rythme la vie des stations partenaires et sa grande finale attire toujours plus d'adeptes.

Le giantXtour ne pourrait pas perpétuer sans le soutien de ses nombreux partenaires et sponsors ainsi que le travail des bénévoles qui viennent renforcer ce travail d'équipe.

Merci à tous pour votre fidélité, on vous attend nombreux pour cette 23<sup>ème</sup> édition.





**Numerafida.ch**  
finance & comptabilité

budget  
particuliers  
entreprises  
business plan  
statistiques  
associations  
indépendants  
comptabilité  
salaires  
déclaration d'impôts

**Elisabeth Garcia** | +41 (0)79 824 06 64  
1854 Leysin | info@numerafida.ch

Ferblanterie - Couverture  
Etanchéité



**Patrick Oguey**  
Sarl

Leysin - Les Ormonts

1854 Leysin  
Bât. Le Mirabeau  
Tél. 024 494 40 46  
Mobile 079 447 32 85  
patrick.oguey@bluewin.ch

**DE L'IMPASSE AU SUCCÈS : TROUVEZ VOTRE CHEMIN AVEC CAILLOUX BLANCS COACHING**




**CAILLOUX BLANCS**  
COACHING DE VIE

Isabelle Sauser – Route des Ormonts 10 – 1854 Leysin  
coach professionnelle certifiée reconnue par la FFCP  
+41 77 426 92 77 – info@caillouxblancs.ch – www.caillesblancs.ch

**Dominique Girardet**



**Entretien d'immeuble**

Tél. 024 466 15 08 - Ch. des Lieugex 14 - 1860 Aigle  
dg@dominiquegirardet.ch www.dominiquegirardet.ch

**SERRURERIE**



Jean-Bernard Oguey

1854 Leysin  
Bât. Le Mirabeau  
Tél. 024 494 40 46  
Mobile 079 794 76 40  
patrick.oguey@bluewin.ch





## Et vous, comment vivez-vous la ski-24 ?

Les 21 et 22 mars 2020, la station des Mosses accueillera la 8<sup>ème</sup> édition de la ski-24. 8 comme le nombre de manières de vivre la ski-24...



« Si on organise une course, on ne veut pas faire les choses à moitié. On vise un minimum de 300 participants pour la première édition et après les gens vont en parler. Il faut miser sur des valeurs fortes comme l'entraide, la camaraderie et le dépassement de soi. Par contre, il faut mettre le paquet pour les animations car la compétition en elle-même ne suffira pas à séduire le nombreux public » : Frédéric, président en 2012.

« Il est où Alexis ? C'est lui qui devait prendre mon relais. Il est sûrement en chemin. Si jamais, tu lui dis que je fais un tour de plus, c'est trop beau de skier de nuit » : Stéphanie, participante en 2013.

« Bien sûr que je renouvelle mon soutien. J'étais venu l'an dernier et ce que vous faites est juste parfait. Vous avez pensé aux coureurs, aux enfants, aux spectateurs, aux sponsors, à la sécurité et votre concept est très attractif. Les valeurs que vous transmettez correspondent tout à fait à notre entreprise et nous serons à vos côtés pour de nombreuses années » : Robert, sponsor en 2014.

« Attends encore un moment, ce n'est pas ton tour. C'est à Charlotte de partir et après tu pourras prendre ton relais » : Nicole, maman en 2015.

« Cette année nous avons une équipe de 10, car l'an dernier c'était trop compliqué à 7. Nous avons parlé de la ski-24 durant une sortie de famille et il fut facile de compléter notre équipe. Cette fois c'est sûr, nous ne ferons pas de pause pendant la nuit » : Nicolas, coureur en 2016.

« Il n'y a presque plus de verres propres, est-ce que tu peux m'aider à en laver ? On nous a dit d'être bons dans l'accueil des participants, soyons-le jusqu'au bout ! » : Julien, bénévole en 2017.

« Nous ne sommes pas de la région, mais en vacances dans les Alpes vaudoises pour la semaine. Quand on a vu les banderoles publicitaires à l'entrée de la station, on s'est dirigé vers l'Espace Nordique. Nous avons vécu la course des enfants et c'était fabuleux. Que des jeunes prennent autant de plaisir sur les skis de fond nous ne le pensions pas. Nous avons ensuite mangé et avons passé notre après-midi à discuter avec des amis que nous n'avions plus vu depuis plus de 3 ans » : Sonja, spectatrice en 2018.

« Vous êtes prêts ? Vous êtes chauds ? En ce jour du 23 mars, ici la 7<sup>ème</sup> édition de la ski-24, et c'est parti !!! » : Vincent, speaker en 2019.

Et vous, elle ressemble à quoi votre ski-24 ? Pour de nouvelles anecdotes, de nouvelles rencontres et un nouveau défi, rendez-vous les 21 et 22 mars 2020 à l'Espace Nordique des Mosses !

Pour les inscriptions et pour plus d'informations, n'hésitez pas à vous rendre sur le site internet : [www.ski-24.ch](http://www.ski-24.ch)



# Vous aimez le sport et la culture?

**Nous aussi!** C'est pourquoi nous soutenons plus de 650 événements et associations chaque année.



[www.bcv.ch/sponsoring](http://www.bcv.ch/sponsoring)

 **BCV**  
Ça crée des liens

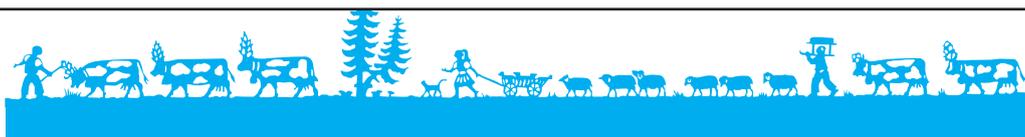


QUALITÉ,  
ÉMOTIONS  
& PLAISIR



ARTISANS VIGNERONS D'YVORNE SOCIÉTÉ COOPERATIVE

[AVY.CH](http://AVY.CH)





## Un week-end pour reprendre du souffle...

Depuis des années, les familles de notre association sont «parrainées» par le village de Leysin. Les familles viennent et reviennent se faire chouchouter l'espace d'un week-end.

A chaque fois, c'est la surprise du programme, les retrouvailles entre familles et avec les Leysenouds si accueillants. A chaque édition il y a des familles anciennes, qui sont déjà venues, et d'autres qui viennent pour la première fois. A chaque fois, la magie de la montagne opère: après deux jours, tout le monde se sent comme à la maison et c'est à chaque fois difficile de se séparer. Il faut dire que tout est conçu et préparé avec soins pour que chacun y trouve son compte, les parents comme les enfants, quel que soit l'âge des participants. Les enfants ont eu le plaisir de côtoyer les enfants des classes de Leysin et de jouer tous ensemble, tout simplement comme des enfants, sans différences.





# FROMAGES CHAUDRON

Produits laitiers de premier choix  
Mélanges fondue  
Fromages à raclette  
Choix de yogourts

Succursale de Leysin  
Tél. 079 855 22 72  
Fax 024 494 13 78  
info@fcsa.ch

## Amusons-nous!

Un type sort d'un bistrot, complètement ivre. Peu après, un second en sort, mais il est net. Tous deux se dirigent vers le parking afin de récupérer leur voiture respective.

Le second remarque que le premier titube beaucoup et qu'il passe la main sur le toit d'une voiture, puis s'éloigne tant bien que mal, puis il passe la main sur le toit d'une autre puis s'éloigne, et ainsi de suite avec quelques véhicules du parking.

Intrigué, le gars à jeun l'interpelle :

- Je peux savoir ce que tu fais ?

L'autre marmonne :

- J'essaie de retrouver ma voiture...

- Et je peux savoir comment tu comptes la reconnaître ?

- La mienne a un gyrophare...



Naturellement,  
nous vendons également  
de succulents ananas.

Fruits & Légumes d'exception

Léguriviera  
GROUPE  
www.leguriviera-groupe.ch

T. 058 595 95 00  
F. 058 595 95 01  
info@leguriviera-groupe.ch



## Vos conseillers AXA dans les Alpes Vaudoises

AXA  
Bureau de vente Leysin  
Héliport, 1854 Leysin  
Téléphone 024 494 31 91  
leysin@axa.ch  
AXA.ch/leysin

Vos conseillers:  
**M. Didier Oppliger** et  
**M. Silvano Meli**

## A l'Ancienne Brocante



Silvio Giobellina • 079 342 91 27  
Route de la Mosse 6 • CH-1854 Leysin  
t. 024 494 28 68 • info@osgsa.ch

Ouvert selon l'humeur du brocanteur...





# ARFEC

Association Romande des familles d'enfants atteints d'un cancer  
Sylviane Pfister

www.arfec.ch  
pour nous soutenir  
ARFEC  
CCP 10-22952-6  
IBAN : CH40 0900 0000 1002 2952 6  
Défis sportifs Leysin - ARFEC  
IBAN : CH42 8080 8009 1524 4278 7



Cette année, encore une fois, les Leysenouds ont fait fort et l'équipe d'organisation a mis tant de cœur à l'ouvrage qu'un petit - un peu timide au début - a demandé où il pouvait s'inscrire pour la prochaine fois.

Nous tenons à remercier tous ceux qui ont participé à ce que ce week-end soit une réussite, que même la météo un peu maussade n'a pu entacher!

## Présentation de l'ARFEC:

Basée sur l'entraide, l'ARFEC - Association Romande des Familles d'Enfants atteints d'un Cancer - a pour but de soutenir et d'accompagner les familles d'enfants atteints d'un cancer pendant et après les traitements.

Il y a plus de 30 ans, une poignée de parents décidaient de se regrouper pour combattre ensemble la maladie de leur enfant, échanger leurs expériences et se soutenir face aux épreuves.

C'est ainsi qu'en 1987, notre association voyait le jour, avec le soutien actif et dynamique du Dr Daniel Beck, alors chef du Service d'hémo-oncologie pédiatrique du CHUV. Très vite, l'ARFEC a pris de l'ampleur afin d'offrir les mêmes soutiens aux familles de tous les cantons romands.

Aujourd'hui, l'ARFEC est composée de près de 450 familles concernées par le cancer d'un enfant, sans compter les 800 familles et institutions membres amies.

Nous sommes actifs dans tous les cantons romands, et avons à cœur de pouvoir à la fois soutenir financièrement les familles pendant les traitements, et offrir des temps de respiration et de ressourcement pour que chacun - parents, enfants malades, frères et sœurs - puissent trouver le souffle nécessaire pour traverser l'épreuve de la maladie, quelle qu'en soit l'issue.



# Des Terroirs De Légende

AIGLE  
-  
OLLON  
-  
YVORNE



**CELLIERS DU CHABLAIS**  
AIGLE

*Les Celliers du Chablais sont entièrement dédiés à la passion et au plaisir du vin, où l'on vient découvrir ou redécouvrir les plus beaux terroirs viticoles du Chablais.*

+41 24 466 33 00 | [www.celliersduchablais.ch](http://www.celliersduchablais.ch)



TROIS TOURS

LE CAVISTE

LE FLORIN



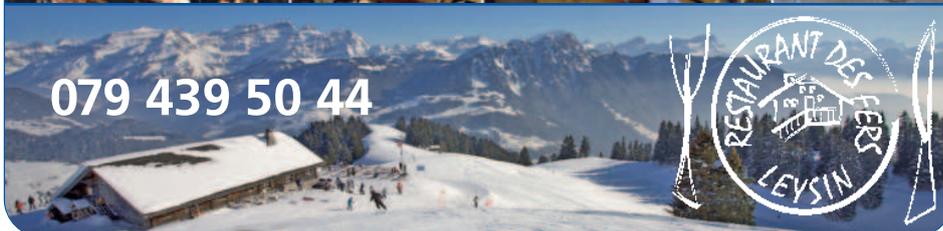
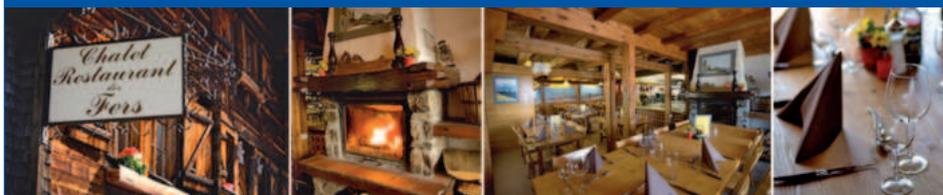
## La bibliothèque libre de Leysin

est en pleine forme, grâce à vous, à la Gare du Feydey. Un tout grand merci aux personnes, aux seniors surtout qui passent régulièrement pour ranger ou trier les livres et magazines.

N'oublions pas que cette bibliothèque n'est pas un dépôt de livres et que dans l'idéal, il faudrait apporter de nouveaux livres seulement lorsqu'il y a de la place sur les rayons. Bonne lecture!

Infos: Boutique l'Art Partout  
079 215 8250

A ski, en raquettes ou à pied à 1700 m. d'altitude  
Terrasse ensoleillée avec vue imprenable  
Venez déguster nos mets tradition du terroir,  
nos salades composées, nos viandes et poissons  
Ouvert tous les jours de 9h30 à 16h



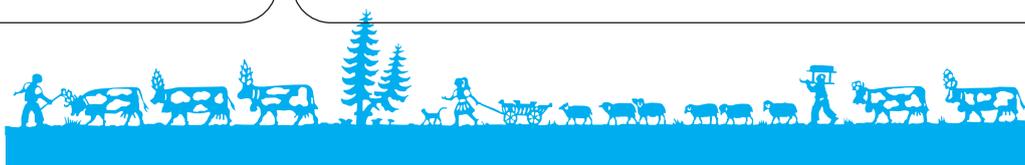
079 439 50 44

**AT** Sàrl  
**AVIOLATTRAUAUX**

Chantiers: 079 608 07 15  
Bureau: 024 494 56 01  
Fax: 024 494 29 85

**Noelie & Pierre-André AVIOLAT**

[www.atravaux.ch](http://www.atravaux.ch) - [info@atravaux.ch](mailto:info@atravaux.ch) - Crettaz 2 - 1854 Leysin





## Billet de notre nouveau Curé!

J'ai été approché par l'un des membres du Comité de rédaction de ce beau journal pour donner un article, pour continuer un peu la ligne de mon prédécesseur, le Chanoine Michel-Ambroise REY, en retraite aujourd'hui.

Je suis nouveau dans la région, ce qui signifie que je n'ai pas grande expérience de la vie d'ici. Je viens comme Curé de la paroisse de Leysin-Les Ormonts, Secteur d'Aigle. Originaire du Congo Démocratique (RDC), au centre de l'Afrique, j'ai déjà exercé ce ministère à Massongex et Vérossaz, et à l'Hôpital Psychiatrique de Malévoz, comme aumônier, et pendant quatorze ans comme prêtre «Fidei-

Donum» au Diocèse de Sion. Après neuf ans d'études et de ministère en Belgique, après les huit années de sacerdoce au Congo. (D'aucuns ont déjà lu quelque chose sur moi dans l'Essentiel de septembre 2019.)

Je suis très sensible à l'accueil que j'ai reçu depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2019. Et la question bien lancinante est : «Est-ce que tu te plais à Leysin ?» Je réponds toujours par l'affirmative, avec le sourire bien sûr ! Je reviendrai là-dessus prochainement !

J'ai trouvé un terrain où vivre avec des sœurs et des frères, en humanité, en Christ. Je pense que, comme un des frères me disait un jour, je ferai tout pour entrer dans la danse Leysenoude. «À Leysin, tout le monde se tutoie». Le travail se fait avec nos frères Réformés. Alors, moi, je me suis dit : «Oui ! Tout le monde mérite ce message d'amour que nous adresse le Dieu-Amour». Comme le Pape François le rappelait si bien dans son livre «La joie de l'Évangile» : «L'Évangile invite avant tout à répondre au Dieu d'amour qui nous aime et qui nous sauve, le reconnaissant dans les autres et sortant de nous-mêmes pour chercher le bien de tous». Cela permettra au message que nous sommes venus apporter de ne pas perdre sa fraîcheur, mais aura le parfum de l'Évangile (N° 39, page 51).

Je viens avec ce que je suis : mon enthousiasme, ma volonté de travailler avec tout le monde, mais aussi mes limites humaines, sans prétention. Ensemble, nous écrivons cette nouvelle page de la vie chrétienne, en nous ouvrant à toutes et tous, sans distinction de confession religieuse, ni d'église. Nous irons à la rencontre de tous, pratiquants ou non. Et de mon côté, la porte de la Cure est toujours ouverte pour un accueil sans condition. Et je m'en réjouis déjà !

Et que Dieu nous y aide !

*Pascal Lukadi*





*Hôtel à l'ambiance décontractée,  
chambres lumineuses, bar,  
café avec terrasse meublée*



CH - 1854 Leysin - Route de la Cité 4 - Tél. 024 493 06 06 - [info@classic-hotel.ch](mailto:info@classic-hotel.ch)  
[www.classic-hotel.ch](http://www.classic-hotel.ch)

CONCEPT STORE

# Mlinterieur

ARCHITECTURE D'INTERIEUR  
CREATION D'ESPACE | DESIGN

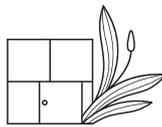
21b rue Louis Favez  
1854 Leysin, Suisse  
079 618 77 59  
[mlinterieurdeco1@gmail.com](mailto:mlinterieurdeco1@gmail.com)

## Le Parc à biches de Leysin

A l'entrée de la station, à proximité du Centre Sportif Crettex-Jaquet, vous avez la surprise de découvrir une attraction exceptionnelle, qui fait l'admiration et la grande joie des petits et grands enfants!

C'est en effet un magnifique troupeau qui s'offre à notre regard et ce spectacle mérite un petit détour de la part de nos hôtes, dans ce cadre naturel enchanteur des bas de Leysin.

Le Parc à biches de Leysin fait partie intégrante de la station et sensibilise le visiteur à la beauté de la faune dans ce bel environnement des Alpes vaudoises!



LA GUINSETTE  
épicerie durable

Venez guigner notre épicerie durable ! Nous vous proposons des **produits locaux** :

- ⇒ Secs (légumineuses, farines, pâtes, etc.)
- ⇒ Frais (fromages, charcuterie, fruits & légumes)
- ⇒ Huiles, vinaigres, bières, vins & jus
- ⇒ Cosmétiques et articles ménagers

**Le bio et la vente en vrac sont favorisés**

**Du mardi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30**  
**Samedi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h**

**A la Rue du Village 7**



079 237 30 28

079 435 20 76

**PlaquettesSechees.ch**

Le Sépey



[info@plaquettessechees.ch](mailto:info@plaquettessechees.ch)

[www.plaquettessechees.ch](http://www.plaquettessechees.ch)

**PRODUCTION ET VENTE  
DE PLAQUETTES DE QUALITE  
PRODUITS REGIONAUX ET LOCAUX**

100% BOIS DUR ET GARANTI ENTRE 12 À 15 % D'HUMIDITÉ  
pouvoir calorifique 1'250 kw/m<sup>3</sup> ou 4'800 Kw/t



**CHÈVRERIE DE LEYSIN**  
FAMILLE PERRETEN

Visite de la ferme  
sur rendez-vous

Vente directe au magasin  
en libre service  
Fromages et  
produits du terroir



Informations & réservations :  
079/343 30 78 - 079/776 91 45 ou  
[info@cheverrie-leysin.ch](mailto:info@cheverrie-leysin.ch)



# Une petite station de ski située au cœur des Alpes vaudoises...



Le ski-lift des Thays est une installation de remontée mécanique située dans le village de La Forclaz, sur la commune d'Ormont-Dessous, dans les Alpes vaudoises.

L'accès au village peut se faire depuis Le Sépey ou Les Diablerets/Rosex en voiture. Un service de car postal assure l'accès de jour depuis Le Sépey.

L'installation est gérée par des bénévoles, habitants ou résidents de La Forclaz. Le ski-lift des Thays est équipé d'un éclairage qui permet de fonctionner en nocturne et la buvette du « Pont Baillif », située au bas des pistes, offre la possibilité de déguster d'excellentes fondues.

Un ski-lift école gratuit (pony), ouvert de jour, complète l'offre du village.

Les ski-lifts fonctionnent les week-ends et pendant les vacances scolaires vaudoises, les nocturnes, le mercredi, le vendredi et le samedi soir ou sur demande.

Skier à La Forclaz, c'est l'occasion de bénéficier d'une piste intéressante et à prix économique (par exemple, pour les adultes Fr. 20.- la journée, Fr. 15.- pour une nocturne et Fr. 25.- pour un forfait ski-fondue-nocturne).

Le téléski de La Forclaz est équipé d'un éclairage sur la piste rouge offrant la possibilité de skier de nuit. L'installation est ouverte de 18h30 à 21h30 le mercredi, le vendredi et le samedi ou sur demande pour les autres soirs, avec le ski-fondue à partir de 10 personnes.

La buvette du Pont Baillif (buvette « sportive » du téléski) est située au centre du village. Les gérants vous reçoivent avant, pendant ou après votre journée ou soirée de ski ou de promenade. Il y a la possibilité de se désaltérer (boissons avec ou sans alcool) ou de manger (fondue au fromage, tartines, soupes). La buvette est accessible en ski depuis la piste ou à pied.

Horaire de la buvette : la buvette est ouverte pendant les vacances scolaires vaudoises, les week-ends (de 9h45 à env. 22h), le mercredi soir et le vendredi soir (de 17h à env. 23h).

La buvette est ouverte depuis les vacances de Noël jusqu'à fin mars et les téléskis également selon les conditions d'enneigement.

Pour toute information complémentaire, il vous suffit de vous rendre sur le site du téléski de La Forclaz ([www.teleskislaforclaz.ch](http://www.teleskislaforclaz.ch)) vous y trouverez toutes les nouvelles à jour et les contacts.

[info@teleskislaforclaz.ch](mailto:info@teleskislaforclaz.ch)

Martial Chevalley  
président des Téléskis Les Thays La Forclaz SA





**Hotel-Restaurant**

*SPA panoramique*

**Restaurant La Ferme à Fredy  
et sa terrasse panoramique**

30 chambres  
Restaurant La Ferme à Fredy  
Bar-Cheminée Le Karibou  
Sauna et Jacuzzi 8 places ouvert à tous  
2 salles de séminaires 10 et 30 places



CH - 1854 LEYSIN - Tél. +41 (0)24 493 01 01 - Fax +41 (0)24 494 16 14  
hotel@grand-chalet.ch www.grand-chalet.ch

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 4 | 9 | 6 | 1 | 5 | 7 | 8 | 2 | 3 | 4 | 9 | 7 | 1 | 2 | 8 | 5 | 6 |
| 8 | 2 | 6 | 3 | 9 | 7 | 1 | 4 | 5 | 5 | 8 | 6 | 9 | 3 | 4 | 7 | 2 | 1 |
| 5 | 7 | 1 | 4 | 2 | 8 | 3 | 6 | 9 | 7 | 1 | 2 | 6 | 5 | 8 | 3 | 9 | 4 |
| 2 | 1 | 3 | 9 | 4 | 6 | 5 | 7 | 8 | 6 | 3 | 8 | 2 | 9 | 1 | 4 | 7 | 5 |
| 7 | 5 | 4 | 1 | 8 | 3 | 9 | 2 | 6 | 4 | 2 | 1 | 5 | 7 | 3 | 6 | 8 | 9 |
| 9 | 6 | 8 | 5 | 7 | 2 | 4 | 1 | 3 | 9 | 7 | 5 | 4 | 8 | 6 | 1 | 3 | 2 |
| 6 | 9 | 7 | 2 | 3 | 4 | 8 | 5 | 1 | 8 | 6 | 3 | 1 | 2 | 9 | 5 | 4 | 7 |
| 4 | 3 | 2 | 8 | 5 | 1 | 6 | 9 | 7 | 1 | 9 | 7 | 3 | 4 | 5 | 2 | 6 | 8 |
| 1 | 8 | 5 | 7 | 6 | 9 | 2 | 3 | 4 | 2 | 5 | 4 | 8 | 6 | 7 | 9 | 1 | 3 |

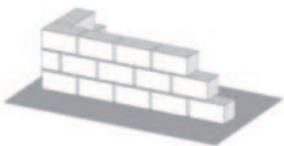
### Solutions des grilles sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 5 | 4 | 8 | 6 | 7 | 3 | 1 | 2 |
| 8 | 2 | 6 | 9 | 1 | 3 | 5 | 7 | 4 |
| 7 | 1 | 3 | 2 | 4 | 5 | 6 | 8 | 9 |
| 1 | 4 | 7 | 3 | 2 | 8 | 9 | 5 | 6 |
| 3 | 9 | 5 | 1 | 7 | 6 | 2 | 4 | 8 |
| 2 | 6 | 8 | 4 | 5 | 9 | 7 | 3 | 1 |
| 4 | 3 | 9 | 7 | 8 | 2 | 1 | 6 | 5 |
| 5 | 7 | 1 | 6 | 9 | 4 | 8 | 2 | 3 |
| 6 | 8 | 2 | 5 | 3 | 1 | 4 | 9 | 7 |

**LIETTA SA**

TRAVAUX PUBLICS & BÂTIMENTS

AIGLE - LEYSIN



- Maçonnerie & Génie Civil
- Travaux spéciaux
- Aménagements extérieurs
- Constructions de chalets
- Transformations & Rénovations

www.lietta.ch 024 494 12 27  
info@lietta.ch 079 417 59 86  
liettasa@bluewin.ch 079 829 30 85

**PAN PAM Airlines**

PHOTOS  
VIDEOS

**Vol biplace**  
Réservation  
**079.638.26.02**

Marc-Eric Pantillon panpam.ch

## BENU+ Pharmacie

Votre pharmacie parfumerie BENU Leysin a le plaisir de vous accueillir tous les jours et ce toute l'année aux horaires suivants:

**Lundi - vendredi :**  
08h00 à 12h30 et 14h00 à 19h00

**Samedi :**  
08h00 à 17h00

**Dimanche :**  
16h00 à 18h00

**PHARMACIE BENU SA**  
**Pharmacie Leysin**  
Avenue Rollier  
1854 Leysin  
T : +41 24 494 45 00  
F : +41 24 494 45 08  
leysin@benu.ch



www.benupharmacie.ch



envie d'un bon film ?

#gocinéma



+41 (0)24 493 06 06

Alpine Classic Hotel



cinemaleysin.ch

design by bluewave.studio



## Un bonnet pour vous. Cinq francs pour la relève.

Disponible dès décembre dans votre  
Banque Raiffeisen ou sur [welovesnow.ch](https://www.welovesnow.ch).

Merci d'avance pour votre soutien.



# RAIFFEISEN

Ouvrons la voie